

ZCM7295

# zelmer



ZCM7295

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Kolbowy ekspres do kawy

**EN** USER MANUAL  
Espresso coffee machine

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Espressomaschine

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Pákový kávovar

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Pákový espresso kávovar

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Karos kávéfőző

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Espressor de cafea cu portafiltru

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Рожковая кофемашина эспрессо

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Колбена кафемашина

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Рожкова кавомашина еспресо

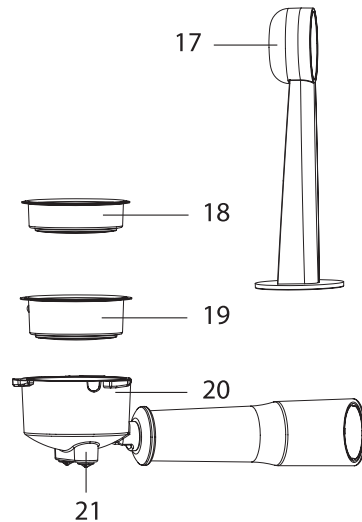
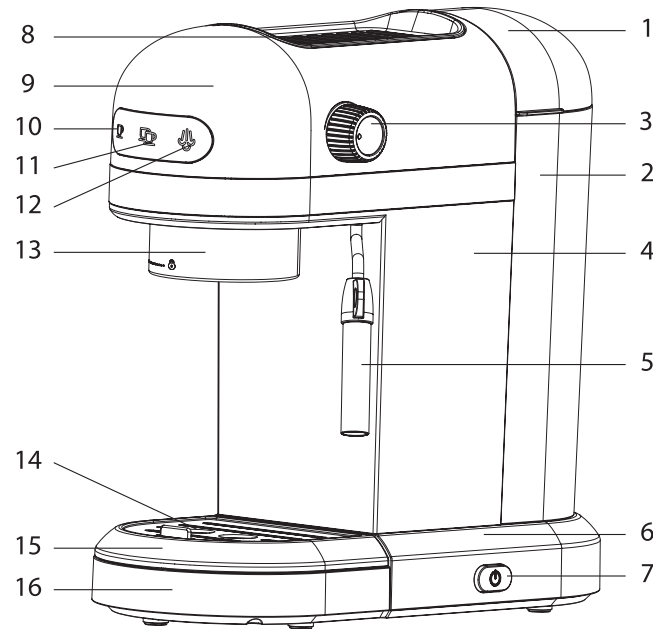
DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

## OSTRZEŻENIE

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI I PRZECHOWYWANIE JEJ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, ABY MÓC Z NIEJ SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

## OPIS

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Zbiornik na wodę
3. Pokrętko regulacji pary / gorącej wody
4. Korpus ekspresu
5. Dysza pary
6. Podstawa
7. Przycisk WŁ./WYŁ.
8. Płyta do podgrzewania filiżanek
9. Górna osłona
10. Przycisk „jedna filiżanka”/”espresso”
11. Przycisk manualnego dozowania kawy
12. Przycisk pary / spieniania mleka
13. Głowica grupy kawowej
14. Pływak sygnalizujący napełnienie tacki ociekowej
15. Pokrywa tacki ociekowej
16. Tacka ociekowa
17. Miarka do kawy
18. Filtr do pojedynczej kawy
19. Filtr do podwójnej kawy
20. Uchwyt filtra
21. Wylot kawy



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą wymagane kwalifikacje, aby uniknąć zagrożenia.

Przestrzegaj czasu działania akcesoriów podanego w poszczególnych rozdziałach instrukcji obsługi.

Podczas czyszczenia postępuj zgodnie z rozdziałem niniejszej instrukcji obsługi dotyczącym konserwacji i czyszczenia. Ostrzeżenie: Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami!

Należy zachować ostrożność podczas obsługi ostrzy

tnących i podczas czyszczenia.

Należy zawsze odłączać produkt od zasilania, jeśli pozostaje on bez nadzoru lub przed montażem, demontażem bądź czyszczeniem.

Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania przed zmianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które mogą poruszać się podczas użytkowania.

Dzieci nie mogą korzystać z tego urządzenia.

Urządzenie oraz jego przewód należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych oraz bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz jeśli zrozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

Nie używaj urządzenia, jeśli obracające się sitko lub osłona jest uszkodzona lub ma widoczne pęknięcia.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i pod żadnym pozorem nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Każde nieprawidłowe użycie lub niewłaściwa obsługa produktu spowoduje unieważnienie gwarancji. Przed podłączeniem produktu do sieci należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest takie samo, jak wskazano na etykiecie produktu.

Podczas użytkowania przewód zasilania nie może być splątany ani okręcony wokół produktu. Nie używaj urządzenia ani nie podłączaj i odłączaj go od sieci gdy masz mokre ręce i/lub stopy. Nie ciągnij za przewód zasilania w celu odłączenia go od sieci i nie używaj go do przenoszenia urządzenia. W przypadku awarii lub uszkodzenia należy natychmiast odłączyć produkt od sieci. Nie przetwarzaj twardej żywności, takiej jak kości, orzechy (np. suszone i twarde ziarna soi) lub innej żywności z twardymi ścięgnami.

Podczas obsługi zamiast popychać żywności rękoma należy korzystać z popychacza.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować

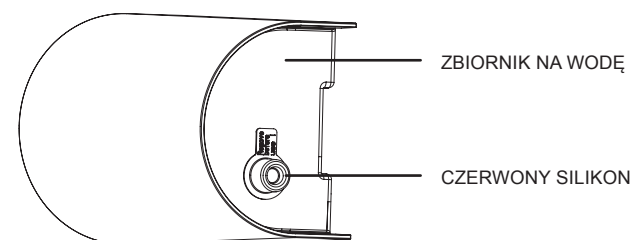
się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego. Aby zapobiec ryzyku i zagrożeniom, nie otwierać urządzenia. Naprawy lub inne operacje dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki.



Każdorazowo, przed rozpoczęciem pracy z sokowirówką sprawdzaj filtr. Nie używaj wyciskarki w przypadku jakichkolwiek pęknięć lub uszkodzenia i skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą i producentem.

**Eurogama Sp. z o.o.** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM (Ważne)

1. Wyjmij urządzenie z opakowania i sprawdź wszystkie akcesoria zgodnie z listą podaną w części „OPIS”
2. Wyczyść wszystkie odłączane elementy.
3. Usuń czerwony silikon ze zbiornika na wodę przed użyciem urządzenia.



4. Wlej wodę do zbiornika na wodę. Poziom wody nie powinien przekraczać znaku „Max”. Włóż zbiornik na wodę z powrotem na miejsce i zamknij pokrywę.
5. Podłącz urządzenie do zasilania i naciśnij przełącznik WŁ./WYŁ (7). W tym momencie wszystkie wskaźniki (10, 11, 12) będą migać. Urządzenie rozpocznie proces podgrzewania. Kiedy wskaźniki przestaną migać i zaczną świecić światłem ciągłym, proces podgrzewania zostanie zakończony. Trwa to około 1 minutę.
6. Po zakończeniu podgrzewania obróć pokrętkę regulacji pary (3) w lewo do maksymalnej pozycji. Pompa będzie pracować do czasu, aż gorąca woda wypłynie z dyszy pary (5) przez co najmniej 30 sekund aby wyczyścić dyszę pary. Po około 1- 2 minutach zakończ proces przekręcając pokrętkę regulacji pary do pozycji wyjściowej.
7. Zainstaluj kolbę w głowicy grupy kawowej (13). Obróć kolbę w lewo z pozycji  do pozycji  aby dokładnie zainstalować kolbę (20) (bez mielonej kawy) w głowicy. Następnie dotknij przycisk manualnego dozowania kawy (11), aby wypływająca gorąca woda przemyła kolbę i wylot pary.

### Instrukcja obsługi



Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ (7), urządzenie włączy się i wskaźniki (10, 11, 12) będą migać. Urządzenie rozpoczyna proces podgrzewania. Urządzenie rozpocznie proces podgrzewania. Kiedy wskaźniki przestaną migać i zaczną świecić światłem ciągłym, proces podgrzewania zostanie zakończony. Urządzenie przejdzie w tryb przygotowania kawy lub gorącej wody. Ponowne naciśnięcie przycisk WŁ./WYŁ (7) po procesie podgrzewania spowoduje wyłączenie urządzenia. (Jeśli przycisk pary (12) dalej szybko miga, podczas gdy urządzenie jest włączone, sprawdź pokrętkę regulacji pary (3) i obróć je w prawo, aby wyłączyć.)

### Przycisk „jedna filiżanka”/”espresso” (10)

Dotknij go, aby rozpocząć parzenie kawy po podgrzewaniu. Wskaźnik zacznie migać. Parzenie będzie trwać do czasu, aż urządzenie zatrzyma się. Ekspres zaparzy około 40 ml espresso.

Można też przerwać proces parzenia ponownie dotykając przycisk. Wskaźniki przestaną migać i pozostaną włączone. Automatyczny czas parzenia został ustawiony w urządzeniu i obejmuje wstępne zaparzenie kawy.

### Przycisk manualnego dozowania kawy (11)

Dotknij go, aby rozpocząć parzenie kawy po podgrzewaniu. Wskaźnik zacznie migać. Parzenie będzie trwać do czasu, aż urządzenie zatrzyma się. Ekspres w tym trybie może zaparzyć do 170 ml kawy.

Jeśli chcesz zaparzyć mniejszy napój, w każdej chwili możesz przerwać proces parzenia ponownie dotykając przycisk. Wskaźniki przestaną migać i pozostaną włączone. Automatyczny czas parzenia został ustawiony w urządzeniu i obejmuje wstępne zaparzenie kawy.

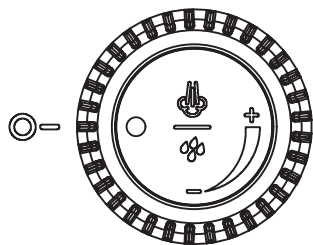
### Przycisk pary / spieniania mleka (12)

Dotknij przycisk, wskaźnik zacznie migać. Rozpocznie się proces przygotowania pary. Możesz użyć jej do spieniania mleka. Po przygotowaniu pary, wskaźnik przestanie migać i zacznie świecić, a urządzenie przejdzie w tryb wytwarzania pary. Jeśli włącznik przygotowania pary zostanie dotknięty ponownie w trakcie procesu, urządzenie przełączy się z powrotem w stan parzenia kawy.

Jeśli wskaźniki jednej filiżanki / „espresso” (10) i manualnego dozowania kawy (11) migają, oznacza to, że temperatura jest zbyt wysoka i nie można zaparzyć kolejnej kawy. Trzeba poczekać, aż temperatura sama spadnie. Kawy nie można zaparzyć do momentu, aż wskaźniki (10, 11, 12) zaczną świecić w sposób ciągły.)

### Pokrętko regulacji pary / gorącej wody (3)

Pokrętko pary pokazane poniżej znajduje się w pozycji zamkniętej. Istnieją dwa tryby robocze. Gdy urządzenie jest w trybie kawy, dysza pary (5) podaje gorącą wodę. Gdy urządzenie jest w trybie pary, dysza pary podaje parę.





Uwaga: gdy zasilanie zostanie włączone, a wskaźnik przygotowania pary szybko miga., oznacza to, że pokrętko pary nie jest zamknięte i można obrócić pokrętko pary do pozycji zamkniętej.

## PRZYGOTOWANIE KAWY

1. Otwórz pokrywę (1), wyjmij zbiornik na wodę (2) i wlej wodę do zbiornika. Nie przekraczaj oznaczenia pojemności MAX.
2. Włóż z powrotem zbiornik na wodę i zamknij pokrywę.
3. Podłącz urządzenie do zasilania i naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. (7). W tym momencie wszystkie wskaźniki będą migać. Urządzenie rozpoczyna proces podgrzewania. Proces ten zakończy się po około 1 min. Wskaźniki kawy i pary będą się świecić cały czas.
4. Wyjmij kolbę (20), wsyp odpowiednią kawę mieloną do filtra kawy (18 – filtr do pojedynczej kawy lub

19 – filtr do podwójnej kawy) używając miarki do kawy (17), a następnie ubij zmieloną kawę. Usuń nadmiar zmielonej kawy wystający ponad krawędź kolby, tak aby uniknąć uszkodzenia uszczelki głowicy.

Uwaga: Jeśli zbyt dużo zmielonej kawy pozostanie na krawędzi filtra, spowoduje to osłabienie szczelności i wyciek wody.

5. Obróć kolbę w lewo z pozycji  do pozycji  aby dokładnie ją zainstalować. Ustaw filiżankę/ki pod wylotem kawy.

7. Dotknij przycisk „jedna filiżanka”/”espresso” (10) aby zrobić espresso o pojemności około 40 ml. Jeśli masz ochotę na większą kawę, użyj przycisk manualnego dozowania kawy (11). Urządzenie zacznie pompować wodę, a kawa zacznie wypływać z dyszy.

8. Ekspres do kawy przestanie pracować automatycznie (światła od pulsujących do świecących stale). W tym momencie kawa jest przygotowana. Możesz zdjąć filiżankę.

Ostrzeżenie: Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas procesu parzenia kawy, ponieważ czasami wymaga ono obsługi ręcznej.

9. Po przygotowaniu kawy wyjmij kolbę (20) obracając ją w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Niezwłocznie usuń z filtra (18 lub 19) fusy z kawy i opłucz go gorącą wodą. Dotknij przycisk „jedna filiżanka”/”espresso” (10) lub manualnego dozowania kawy (11), przepłucz wylot wodą i zainstaluj czysty zestaw kolby na wylocie. Urządzenie jest gotowe do kolejnego użycia.

Ostrzeżenie: Nie dotykaj rękami gorących powierzchni urządzenia, ponieważ grozi to oparzeniem, zwłaszcza wylotu grupy kawowej i dyszy parowej podczas korzystania z urządzenia.

### Jak przygotować dobrą kawę

Mielenie ziaren kawy i jakość mielenia w dużej mierze decyduje o jakości kawy. Czas na przygotowanie filiżanki kawy powinien wynosić około 25-30 s. Jeśli kawa zmielona jest zbyt grubo, kawa parzona jest w sposób niewystarczająco intensywny, smak jest słaby, kolor jaśniejszy, a pianka również jest cienka i bielsza. Jeśli kawa zmielona jest zbyt drobno, kawa parzona jest zbyt intensywnie, jest zbyt ciemna i bez pianki. Dobra kawa powinna być parzona ze świeżo zmielonych ziaren kawy (użyj młynka do kawy) i z odpowiedniej ilości ziaren kawy. Za każdym razem, gdy robisz kawę z kawy mielonej, bardzo ważna jest świeżość ziaren. Długie przechowywanie powoduje rozkład oleju w ziarnach kawy.

Zaleca się każdorazowe ważenie przy parzeniu kawy, aby mieć pewność co do dodawanej ilości zmielonej kawy. Polecamy użyć dla pojedynczej filiżanki około 7- 9,5 g, dla podwójnej filiżanka około 16- 16,5 g). Kawę możesz ubić w filtrze za pomocą końcówki w miarce (17).

Odległość powierzchni ubitej zmielonej kawy powinna wynosić około 3 mm od krawędzi kolby. Zbyt duża lub zbyt mała odległość wpłynie na ciśnienie i efekt parzenia kawy.

## PRZYGOTOWANIE CAPPUCCINO

1. Przygotuj Espresso w wystarczająco dużej filiżance zgodnie z częścią „Przygotowywanie kawy”
2. Użyj świeżego zimnego mleka z lodówki (nie zalecamy używania mleka odtłuszczonego) i wlej 1/3 mleka do kubka.

Uwaga: Zalecamy użycie kubka ze stali nierdzewnej o średnicy nie mniejszej niż 70 ± 5 mm, ponieważ objętość mleka wzrośnie po spienieniu.

3. Dotknij Przycisk pary/ spieniania mleka (12). Rozpocznie się podgrzewanie. Wskaźniki 10 i 11 zgasną, wskaźnik pary (12) będzie migał. Następnie poczekaj aż wskaźnik pary zaświeci się na stałe. Proces podgrzewania zakończył się.

4. Umieść pusty kubek pod dyszą pary (5), obróć pokrętko regulacji pary (3) w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) do maksymalnej pozycji, wypuść odrobinę wody dyszą i obróć pokrętko regulacji pary w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby wyłączyć parę po tym jak para się pojawi.

5. Umieść kubek ze stali nierdzewnej z mlekiem pod dyszą pary (5). Umieść dyszę pary pod powierzchnią mleka.

6. Obróć pokrętko regulacji pary (3) do maksymalnej pozycji, aby spienić mleko.

7. Po osiągnięciu wymaganego stopnia spienienia mleka, wyłącz pokrętko. Para zostanie zatrzymana.

Wymij kubek i przelej spienione mleko do przygotowanego espresso. Cappuccino jest gotowe.

Uwaga: Gdy para przestanie się wydobywać, natychmiast wyczyść dyszę do spieniania i usuń z niej mleko, aby zapobiec osadzeniu się pianki mlecznej na ścianie dyszy. Ze względu na wysoką temperaturę powierzchni dyszy parowej, należy uważać, aby się nie poparzyć podczas obsługi urządzenia.

## PRZYGOTOWANIE GORĄCEJ WODY

- Umieść kubek pod dyszą pary (5)
- Gdy wszystkie wskaźniki pozostają włączone, otwórz pokrętko regulacji pary / gorącej wody (3) i obróć je do maksymalnej pozycji. Z dyszy natychmiast zacznie płynąć gorąca woda. W trakcie wytwarzania gorącej wody wskaźnik „jedna filiżanka”/”espresso” (10) będzie pulsować
- Gdy osiągnięta zostanie wymagana ilość gorącej wody, obróć pokrętko pary w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) do pozycji wyłączenia. Gorąca woda przestanie wypływać.

Uwaga: Podczas użytkowania należy uważać na gorące części urządzenia. Zwłaszcza na głowicę grupy kawowej (13), stalową część kolby (20) i dyszę pary (5). Podczas korzystania z urządzenia w żadnym wypadku nie dotykaj powyższych części.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i chłodne
  - Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyść z użyciem czystej i wilgotnej szmatki.
- Uwaga: Nie używaj gąbek ściernych, alkoholu ani rozpuszczalników.
- Wyczyść wylot i uszczelkę pod głowicą grupy kawowej profesjonalną szczotką.
  - Wyczyść wylot dyszy pary i upewnij się, że nie jest zablokowany.
  - Odłącz kolbę obracając ją w lewo i wyrzuć ze środka resztki kawy. Następnie ją wypłucz czystą wodą.
  - Wyczyść wszystkie odłączane elementy w wodzie i dokładnie wysusz.
  - Regularnie czyść i susz tacę ociekową.
  - Regularnie czyść zbiornik na wodę.

## ODKAMNIENIANIE

- W urządzeniu z czasem gromadzą się osady wapienne i należy przeprowadzić proces jego odkamieniania co około 2-3 miesiące. Jest to niezbędne aby zachować prawo do gwarancji.
- Wlej wodę i odkamieniacz do zbiornika na wodę do MAKSYMALNEJ pojemności (stosunek wody i odkamieniacza powinien być taki, jak podany przez producenta odkamieniacza. Zamiast odkamieniacza możesz użyć kwasu cytrynowego - stosunek wody i kwasu cytrynowego powinien wynosić 100:3).
- Zablokuj kolbę (bez mielonej kawy) w głowicy grupy kawowej (13). Postępuj zgodnie z punktem „Przygotowanie kawy”
- Przygotuj około 150 ml kawy (jeżeli używasz przycisku „jedna filiżanka”/”espresso” to zrób po prostu kilka filiżanek), a następnie dotknij Przycisk pary/ spieniania mleka (12). Rozpocznie się podgrzewanie. Otwórz pokrętko pary po tym jak wskaźnik pary zaświeci się. Wypuszczaj parę przez około 2 minuty i zamknij pokrętko.
- Powtarzaj kroki, aż do usunięcia wody z odkamieniaczem ze zbiornika
- Przepłucz pusty zbiornik i napełnij go czystą wodą
- Ponownie zrób kawę (bez mielonej kawy), powtórz trzy razy kroki z punktu „4”, a następnie powtarzaj parzenie, aż w pojemniku nie będzie wody
- Powtórz krok „6” co najmniej trzy razy, aby upewnić się, że przewody są czyste.

## OPIS WSKAŹNIKÓW

Przycisk „jedna filiżanka”/”espresso”	Przycisk manualnego dozowania kawy	Przycisk pary / spieniania mleka	Przyczyna	Rozwiązanie
Miganie	Miganie	Miganie	Podgrzewanie kawy i gorącej wody	-
Światła włączone	Światła włączone	Światła włączone	Podgrzewanie kawy i gorącej wody zakończone	-
Światło pulsujące	Światło wyłączone	Światło wyłączone	Przygotowanie pojedynczej kawy lub wody	-
Światło wyłączone	Światło pulsujące	Światło wyłączone	Przygotowanie podwójnej kawy / tryb manualny	-
Światło wyłączone	Światło wyłączone	Miganie	Podgrzewanie pary	-
Światło wyłączone	Światło wyłączone	Światło włączone	Podgrzewanie pary zakończone	-
Światło wyłączone	Światło wyłączone	Światło pulsujące	Wytwarzanie pary	-
Światło wyłączone	Światło wyłączone	Światło włączone	Para zakończona	-
Miganie szybkie	Miganie szybkie	Miganie szybkie	Zwarcie lub otwarty obwód czujnika temperatury.	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem w celu naprawy.
Miganie szybkie	Miganie szybkie	Światło wyłączone	Po wytworzeniu pary ostrożnie dotknij włącznika pary i sprawdź czy temperatura jest zbyt wysoka. Uważaj aby się nie poparzyć.	Odczekaj aż temperatura samoczynnie opadnie lub otwórz przycisk pary do schłodzenia gorącą wodą.
Światło wyłączone	Światło wyłączone	Światło wyłączone	Ekspres wyłączony	-
			Otwarty obwód bezpiecznika termicznego.	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem w celu naprawy.
Światło wyłączone	Światło pulsujące	Światło wyłączone	Włączony tryb czuwania	Dotknij włącznik wyświetlacza.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA/SKUTEK	ROZWIĄZANIE
Woda nie wypływa	Zbiornik na wodę jest pusty	Napełnij zbiornik wodą
	Napięcie wejściowe lub częstotliwość są niezgodne z tabliczką znamionową	Upewnij się, że napięcie wejściowe i częstotliwość są zgodne z tabliczką znamionową
	Awaria urządzenia	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem

Nie jest wytwarzana para	Dysza parowa jest zablokowana	Wyczyść dyszę parową
	Zbiornik na wodę jest pusty	Napełnij zbiornik wodą
	Awaria urządzenia	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem
Kawa wypływa wokół krawędzi uchwytu filtra (20)	Zbyt dużo zmielonej kawy w filtrze	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż ostygnie, wyczyść filtr, a następnie wsyń odpowiednią ilość zmielonej kawy
	Na uszczelce pod głowicą znajduje się zmielona kawa	
	Po wdrożeniu powyższych działań problem nie znika	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem
Kawa wypływa zbyt wolno lub kawa nie wypływa	Zmielona kawa jest zbyt drobna i zablokowała filtr	Zalecamy grubsze zmielenie kawy
	Otwory filtra są zablokowane	Wyczyść filtr
	Zbiornik na wodę nie został włożony	Umieść zbiornik na wodę na miejscu
Wyciek wody na spodzie urządzenia	Tacka ociekowa jest pełna	Oczyść tackę ociekową
	Awaria urządzenia	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający nie jest dobrze podłączony	Prawidłowo podłącz przewód zasilający do gniazdka
	Doszło do zwarcia	Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem
	Awaria urządzenia	
Para nie spienia mleka	Wskaźnik pary nie świeci się	Poczekaj, aż wskaźnik pary zaświeci się
	Pojemnik jest za duży lub kształt nie pasuje	Użyj wysokiego i wąskiego kubka lub dzbanka
	Użyte zostało mleko odtuszczone	Użyj mleka tłustego

## UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz.1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytych sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

## WARNING

PLEASE READ THE USER MANUAL CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE IT IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. Water tank cover
2. Water tank
3. Steam / hot water control knob
4. Main body
5. Steam nozzle
6. Base
7. ON/OFF switch
8. Warm cup board
9. Top cover
10. Single-cup coffee / espresso button
11. Manual coffee dispensing button
12. Steam / milk frothing button
13. Group head
14. Drip tray floater
15. Drip tray cover
16. Drip tray
17. Coffee scoop
18. Single-cup coffee filter
19. Double-cup coffee filter
20. Filter holder
21. Coffee outlet

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children

aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

This appliance is intended to be used in household. It is not intended to be used in applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; Bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

During brewing and after use due to residual heat some parts of the machine are hot.

**Warning: potential injury from misuse!**

This device is designed for use at a maximum altitude of 2000 m above sea level.

## IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Never use your coffee machine without water in it.

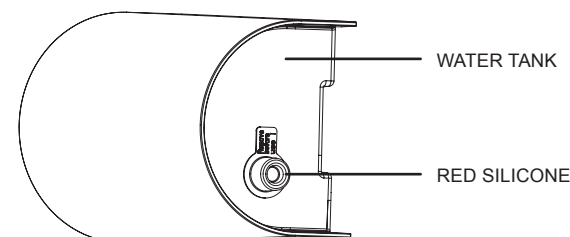
Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service.



In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## BEFORE THE FIRST USE (Important)

1. Remove the product from packaging and check all the accessories according to the list given in the „DESCRIPTION“ section.
2. Clean all the detachable items.
3. Remove the red silicone from the water tank before using the product.



4. Pour water into the water tank. The water level should not exceed the „Max“ mark. Put the water tank back in place and close the lid.
5. Plug in the coffee maker to power supply and press ON/OFF switch (7). At this point, all indicators (10, 11, 12) will flash. The product will start the preheating process. When the indicators stop flashing and stay on, the preheating process will be completed. It takes about 1 minute.
6. When preheating is complete, turn the steam control knob (3) to the left to the maximum position. The pump will continue to operate until hot water starts flowing out of the steam nozzle (5) for at least 30 seconds to clean the steam nozzle. After about 1-2 minutes, finish the process by turning the steam control knob to the initial position.
7. Install the filter holder (20) in the group head (13). Turn the filter holder to the right from  to  position to install it accurately (without ground coffee) in the head. Then press the manual coffee dispensing button (11) to wash the filter holder and steam outlet with hot flowing water.

### Operation manual



Press the ON/OFF button (7), the coffee maker will turn on and the indicators (10, 11, 12) will flash. The product starts the preheating process. The device will start the heating process. When the indicators stop flashing and stay on, the preheating process will be completed. The product will go into coffee or hot water preparation mode. If the ON/OFF button (7) is pressed again after the preheating process the coffee maker will turn off. (If the steam button (12) continues to flash quickly when the product is on, check the steam control knob (3) and turn it to the right to turn it off.)

### Single-cup coffee / espresso button (10)

Touch it to start brewing coffee after preheating. The indicator will start flashing. The brewing process will continue until the product stops. The coffee maker will brew about 40 ml of espresso.

You can also stop the brewing process by touching the button again. The indicators will stop flashing and stay on. The automatic brewing time has been set in the product and includes the initial brewing of coffee.

### Manual coffee dispensing button (11)

Touch it to start brewing coffee after preheating. The indicator will start flashing. The brewing process will continue until the product stops. In this mode the coffee maker can brew up to 170 ml of coffee.

If you want to brew a smaller drink, you can stop the brewing process at any time by touching the button again. The indicators will stop flashing and stay on. The automatic brewing time has been set in the product and includes the initial brewing of coffee.

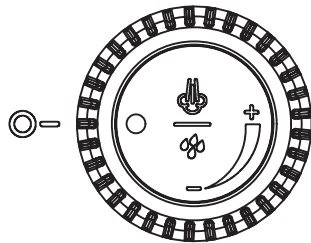
### Steam / milk frothing button (12)

Touch the button, the indicator will start flashing. The steam preparation process will begin. You can use it for milk frothing. After steam preparation, the indicator will stop flashing and stays on and the products goes into steam production mode. If the steam preparation switch is touched again during the process, the device will switch back to coffee brewing mode.

If the single-cup coffee / espresso (10) and manual coffee dispensing (11) indicators flash, it means that the temperature is too high and you cannot brew another coffee. You need to wait until the temperature drops on its own. Coffee cannot be brewed until the indicators (10, 11, 12) are constantly on.

### Steam /hot water control knob (3)

The steam knob shown below is in the closed position. There are two working modes. When the product is in coffee mode, the steam nozzle (5) feeds hot water. When the product is in steam mode, the steam nozzle feeds steam.





Note: when power is turned on and the steam preparation indicator flashes quickly, it means that the steam knob is not closed and you can turn the steam knob to the closed position.

## COFFEE PREPARATION

1. Open the lid (1), remove the water tank (2) and pour water into the tank. Do not exceed the MAX capacity mark.
2. Put the water tank back in place and close the lid.
3. Connect the product to power and press the ON/OFF button (7). At this point, all indicators will flash. The coffee maker starts the preheating process. This process will be completed after about 1 min. The coffee and steam indicators will stay on all the time.

4. Remove the filter holder (20), put appropriate ground coffee into the coffee filter (18 – single coffee filter or 19 – double coffee filter) using the coffee scoop (17) and then press the ground coffee. Remove excess ground coffee exceeding over the edge of the filter holder so as to avoid damaging the head seal.

Note: If too much ground coffee remains on the filter edge, this will affect tightness and cause water leakage.

5. Turn the filter holder to the right from  to  position to install it properly. Place the cup(s) under the coffee outlet.

7. Touch the single-cup coffee / espresso button (10) to make an espresso of about 40 ml. If you want a bigger coffee, use the manual coffee dispensing button (11). The machine will start to pump water and coffee will begin to flow out of the nozzle.

8. The coffee maker will stop working automatically (indicators go from pulsing to staying on). At this point,

the coffee is ready. You can remove the cup.

Warning: Do not leave the coffee maker unattended during coffee brewing process as it sometimes requires manual operation.

9. After the coffee is ready, remove the filter holder (20) by turning it to the left. Immediately remove the coffee grounds from the filter (18 or 19) and rinse it with hot water. Touch the single-cup coffee / espresso button (10) or the manual coffee dispensing button (11), rinse the outlet with water and install the clean filter holder on the outlet. The machine is ready for the next use.

Warning: When using the product do not touch its hot surfaces with your hands, especially the coffee group outlet and steam nozzle, as this may cause burns.

### How to make a good coffee

Coffee grinding and its quality largely determine the quality of coffee. The time to prepare a cup of coffee should be about 25-30s. If the coffee is ground too coarsely, the coffee is brewed in an insufficiently intense way, the taste is weak, the colour is lighter, and the foam is also thin and whiter. If the coffee is ground too finely, the coffee is brewed too intensively, it is too dark and without foam. Good coffee should be brewed from freshly ground coffee beans (use a coffee grinder) and from an adequate quantity of coffee beans. Every time you make coffee from ground coffee, the freshness of the beans is very important. Long storage causes the oil in the coffee beans to decompose.

It is recommended to weigh coffee each time you brew it to be sure of the quantity of ground coffee added. For a single cup we recommend using about 7-9.5 g, for a double cup about 16-16.5 g. You can press the coffee in the filter using the tip in the scoop (17).

The distance between the surface of pressed ground coffee and the edge of the filter holder should be about 3 mm. Too much or too little distance will affect the coffee brewing pressure and outcome.

## CAPPUCCINO PREPARATION

1. Use a large enough cup to prepare espresso in accordance with the „Coffee preparation” section
2. Use fresh cold milk from the fridge (we do not recommend using skimmed milk ) and pour 1/3 of the milk into a cup.

Note: We recommend using a stainless steel cup with a diameter of not less than  $70 \pm 5$  mm, as the volume of milk will increase after frothing.

3. Touch the steam/milk frothing button (12). Preheating will begin. Indicators 10 and 11 will go out, the steam indicator (12) will flash. Then wait until the steam indicator stays on permanently. The preheating process is over.

4. Place an empty cup under the steam nozzle (5), turn the steam control knob (3) to the left (counter clockwise) to the maximum position, release a little water through the nozzle, and turn the steam control knob to the right (clockwise) to turn off the steam after it appears.

5. Place a stainless steel cup with milk under the steam nozzle (5). Place the steam nozzle under the surface of the milk.

6. Turn the steam control knob (3) to the maximum position to froth the milk.

7. When the required degree of milk frothing has been reached, turn off the knob. The steam will be stopped. Remove the cup and pour the frothed milk into the prepared espresso. Cappuccino is ready.

Note: When steam stops coming out, immediately clean the frothing nozzle and remove any milk from it to prevent milk foam from settling on the nozzle wall. Due to the high surface temperature of the steam nozzle, care should be taken to avoid burns when operating the product.



## HOT WATER PREPARATION

1. Place a cup under the steam nozzle (5)
2. When all indicators are on, open the steam/hot water control knob (3) and turn it to the maximum position. Hot water will immediately start to flow from the nozzle. During the production of hot water, the single-cup coffee/espresso indicator (10) will pulse.
3. When the required amount of hot water is reached, turn the steam knob to the right (clockwise) to the off position. Hot water will stop flowing.

Note: Be careful with hot parts of the product during use. This applies especially to the group head (13), the steel part of the filter holder (20) and the steam nozzle (5). When using the product, do not touch these parts under no circumstances.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning and maintenance, make sure the machine is switched off and cool.
  2. Clean stainless steel surfaces with a clean and damp cloth.
- Note: Do not use abrasive sponges, alcohol or solvents.
3. Clean the outlet and seal under the group head with a professional brush.
  4. Clean the outlet of the steam nozzle and make sure it is not blocked.
  5. Disconnect the filter holder by turning it to the left and remove any remaining coffee from inside. Then rinse it with clean water.
  6. Clean all detachable elements in the water and dry thoroughly.
  7. Clean and dry the drip tray regularly.
  8. Clean the water tank regularly.

## DESCALING

1. Lime deposits build up in the product over time, and the descaling process should be carried out approximately every 2-3 months. This is necessary to retain the warranty right.
2. Pour water and descaler into the water tank up to the MAXIMUM capacity (the water and descaler ratio should be as stated by the descaler manufacturer). Instead of descaler, you can use citric acid - the water and citric acid ratio should be 100:3).
3. Lock the filter holder (with no ground coffee) in the group head (13). Follow the "Coffee preparation" section
4. Prepare about 150 ml of coffee (if you are using the single-cup coffee/espresso button, just make a few cups), and then touch the steam/milk frothing button (12). Preheating will begin. Open the steam knob after the steam indicator lights up. Let the steam out for about 2 minutes and close the knob.
5. Repeat the steps until the water with the descaler is removed from the tank.
6. Rinse the empty tank and fill it with clean water.
7. Make coffee again (with no ground coffee), repeat the steps from point „4“ three times, and then repeat brewing until there is no water in the tank.
8. Repeat step „6“ at least three times to ensure that the pipes are clean.

## OPIS WSKAŹNIKÓW

Single-cup coffee/espresso button	Manual coffee dispensing button	Steam / milk frothing button	Cause	Solution
Flashing	Flashing	Flashing	Coffee and hot water preheating	-
Lights on	Lights on	Lights on	Coffee and hot water preheating completed	-
Pulsating light	Lights off	Lights off	Making single-cup coffee or water	-
Lights off	Pulsating light	Lights off	Making double-cup coffee / manual mode	-
Lights off	Lights off	Flashing	Steam preheating	-
Lights off	Lights off	Lights on	Steam preheating completed	-
Lights off	Lights off	Pulsating light	Making steam	-
Lights off	Lights off	Lights on	Steam completed	-
Flashing quickly	Flashing quickly	Flashing quickly	Temperature sensor short circuit or open circuit	Please contact authorized service facility for repairs.
Flashing quickly	Flashing quickly	Lights off	After making steam, carefully touch the steam switch and check if the temperature is too high. Be careful not to get burned.	Wait until the temperature drops by itself or open the steam button to cool with hot water
Lights off	Lights off	Lights off	Coffee maker off	-
Lights off	Lights off	Lights off	Thermal fuse circuit is open.	Please contact authorized service facility for repairs.
Lights off	Pulsating light	Lights off	Standby mode enabled	Touch the display switch.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE/RESULT	SOLUTION
No water coming out	Water tank is Empty	Fill the tank with water
	The input voltage or frequency not in compliance with nameplate	Make sure the voltage and frequency is in compliance with the nameplate
	Product malfunction	Please contact authorized service
No steam is produced	Steam nozzle clogged	Clean steam nozzle
	Water tank is Empty	Fill the tank with water
	Product malfunction	Please contact authorized service

Coffee runs out around the edge of the filter holder (20)	There is ground coffee on the seal under the head	Turn off the product and wait for it to cool down, clean the filter, then put appropriate quantity of ground coffee
	There is ground coffee on the seal under the head	
	After implementing the above actions, the problem does not disappear	Please contact authorized service
Coffee comes out too slow or no coffee comes out	Ground coffee is too fine and blocked the filter	We recommend grinding the coffee more coarsely
	Filter holes are blocked	Clear filter
	Water tank is not in place	Place the water tank in place
Water leakage at the bottom of product	Drip tray is full	Clean the drip tray
	Product malfunction	Please contact authorized service
Product is not working	Power cord is not connected properly	Plug the power cord into a socket properly
	There was a short circuit	Please contact authorized service
	Product malfunction	
The steam cannot froth milk	Steam indicator is not on	Wait for the steam indicator to light up
	Container is too large or its shape is wrong	Use a tall and narrow cup or jug
	Skimmed milk was used	Use whole milk

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

**VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIE MARKE ZELMER GEWÄHLT HABEN. WIR HOFFEN, DASS UNSER PRODUKT IHRE ERWARTUNGEN ERFÜLLT.**

## WARNUNG

BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN, LESEN SIE BITTE DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Abdeckung des Wasserbehälters
2. Wasserbehälter
3. Dampf-/Heißwasserregler
4. Körper der Kaffeemaschine
5. Dampfdüse
6. Basis
7. An/Aus-Schalter
8. Tassenwärmer
9. Obere Abdeckung
10. Einzelne Tasse/Espresso-Taste
11. Taste für manuelle Kaffeeausgabe
12. Dampf-/Milchaufschäumer-Taste
13. Brühkopf für Getränke der Kaffeegruppe
14. Vollanzeige des Restwasserbehälters
15. Abdeckung der Restwasserschale
16. Restwasserschale
17. Messlöffel für Kaffee
18. Einzelner Kaffeefilter
19. Filter für zwei Portionen von Kaffee
20. Filterhalter
21. Kaffeeauslauf

## SICHERHEITSHINWEISE

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nur von Kindern vorgenommen werden, die älter als 8

Jahre sind und beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht dafür geeignet, in folgenden Anwendungen eingesetzt zu werden:

Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und andere Arbeitsumgebungen;

Bauernhäuser;

von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohngebieten;

Umgebungen wie Bed and Breakfast.

Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Wartung und Reinigung in diesem Handbuch.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Während des Brühens und nach Anwendung sind manche Teile der Maschine aufgrund der Restwärme heiß.

**Warnung: Mögliche Verletzungen aufgrund von Missbrauch!**

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden. Bei nassen Händen und/oder Füßen benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an das Stromnetz an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine nie ohne Wasser in Inneren.

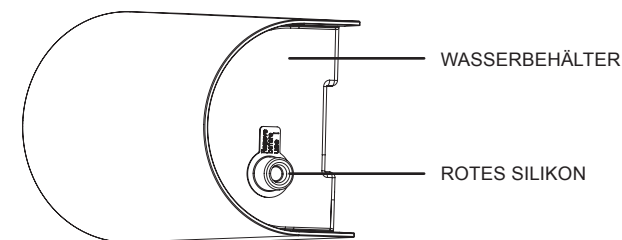
Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst.

Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Reparaturen oder Eingriffe am Gerät dürfen nur von qualifiziertem technischem Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke durchgeführt werden.

**B&B Trends S.L.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

## VOR DER ERSTEN VERWENDUNG (Wichtig)

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alle Komponenten gemäß der Liste im Abschnitt „Beschreibung“.
2. Reinigen Sie alle abnehmbaren Gegenstände.
3. Entfernen Sie das rote Silikon aus dem Wasserbehälter.



4. Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter. Der Wasserstand darf die „Max“-Markierung nicht überschreiten. Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein und schließen Sie die Abdeckung.
5. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (7). An diesem Punkt blinken alle Anzeigen (10, 11, 12). Das Gerät startet den Aufheizvorgang. Wenn die Anzeigen aufhören zu blinken und dauerhaft leuchten, ist der Heizvorgang beendet. Dies dauert etwa 1 Minute.
6. Drehen Sie nach dem Aufheizen den Dampfregler (3) auf die maximale Position nach links. Die Pumpe läuft mindestens 30 Sekunden lang, bis heißes Wasser aus der Dampfdüse (5) fließt, um die Dampfdüse zu reinigen. Schließen Sie den Vorgang nach etwa 1-2 Minuten ab, indem Sie den Dampfregler in seine ursprüngliche Position drehen.
7. Setzen Sie den Filterhalter in den Brühkopf der Kaffeegruppe (13). Drehen Sie den Filterhalter (20) von Position 6 zu Position 8 nach rechts, um den Filter (ohne gemahlene Kaffeebohnen) genau im Kopf zu positionieren. Drücken Sie dann die Taste für die manuelle Kaffeeausgabe (11), damit heißes Wasser den Filter und die Dampfdüse spült.

## Betriebsanleitung



Drücken Sie die EIN/AUS-Taste. (7), das Gerät schaltet sich ein und die Anzeigen (10, 11, 12) blinken. Das Gerät startet den Aufheizvorgang. Wenn die Anzeigen aufhören zu blinken und dauerhaft leuchten, ist der Heizvorgang beendet. Das Gerät wechselt in den Kaffee- oder Heißwasserzubereitungsmodus. Erneutes Drücken der EIN/AUS-Taste (7) nach Abschluss der Erwärmung schaltet das Gerät aus. (Wenn die Dampftaste (12) beim Einschalten des Geräts weiterhin schnell blinkt, überprüfen Sie den Dampfknopf (3) und drehen Sie ihn nach rechts, um ihn auszuschalten).

### Einzelne Tasse/Espresso-Taste (10)

Drücken Sie sie, um nach dem Erhitzen mit der Kaffeezubereitung zu beginnen. Die Anzeige beginnt zu blinken. Der Brühvorgang wird fortgesetzt, bis das Gerät stoppt. Die Kaffeemaschine brüht etwa 40 ml Espresso. Durch erneutes Drücken dieser Taste kann der Brühvorgang unterbrochen werden. Die Anzeigen hören auf zu blinken und bleiben an. Die im Gerät eingestellte automatische Kaffeebrühzeit beinhaltet das Vorbrühen.

### Taste für manuelle Kaffeeausgabe (11)

Drücken Sie sie, um nach dem Erhitzen mit der Kaffeezubereitung zu beginnen. Die Anzeige beginnt zu blinken. Der Brühvorgang wird fortgesetzt, bis das Gerät stoppt. In diesem Modus kann die Kaffeemaschine bis zu 120 ml Kaffee zubereiten. Wenn Sie eine kleinere Menge Getränk zubereiten möchten, können Sie den Brühvorgang jederzeit durch erneutes Drücken dieser Taste unterbrechen. Die Anzeigen hören auf zu blinken und bleiben an. Die im Gerät eingestellte automatische Kaffeebrühzeit beinhaltet das Vorbrühen.

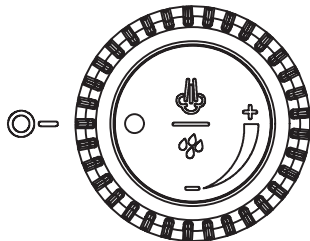
### Dampf-/Milchschaumer-Taste (12)

Drücken Sie die Taste, die Anzeige blinkt. Danach beginnt der Dampfzubereitungsprozess. Sie können damit Milch verschäumen. Wenn der Dampf bereit ist, hört die Anzeige auf zu blinken und bleibt an, und das Gerät wechselt in den Dampferzeugungsmodus. Wird diese Taste während der Dampfausgabe erneut gedrückt, schaltet das Gerät zurück in den Zustand Kaffeebrühen.

Wenn die Anzeigen für eine Tasse/Espresso (10) und die manuelle Kaffeeausgabe (11) blinken, ist die Temperatur zu hoch und es ist nicht möglich, einen weiteren Kaffee zuzubereiten. Sie müssen warten, bis die Temperatur sinkt. Kaffee kann erst ausgegeben werden, wenn die Anzeigen (10, 11, 12) dauerhaft leuchten.

### Dampf-/Heißwasserregler( 3)

Der Dampfregler in der Abbildung unten befindet sich in geschlossener Position. Er hat zwei Arbeitsmodi. Wenn sich das Gerät im Kaffeemodus befindet, gibt die Dampfdüse (5) heißes Wasser aus. Wenn sich das Gerät im Dampfmodus befindet, gibt die Dampfdüse Dampf ab.



Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet ist und die Dampfanzeige schnell blinkt, bedeutet dies, dass der

Dampfregler nicht geschlossen ist, und Sie können den Dampfregler in die geschlossene Position drehen.

## KAFFEEZUBEREITUNG

- Öffnen Sie die Abdeckung (1), entnehmen Sie den Wasserbehälter (2) und füllen Sie ihn mit Wasser. Überschreiten Sie nicht die MAX-Markierung. auf dem Behälter.
- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein und schließen Sie die Abdeckung.
- Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und drücken Sie die EIN/AUS-Taste. (7). An diesem Punkt blinken alle Anzeigen. Das Gerät startet den Aufheizvorgang. Das Aufheizen endet in ca. 1 Minute. Die Kaffee- und Dampfanzeigen leuchten ständig.
- Entfernen Sie den Filterhalter (20), gießen Sie den gemahlene Kaffee mit dem Messlöffel (17) in den Kaffeefilter (18 - Filter für einen Kaffee oder 19 - Filter für zwei Kaffees) und verschäumen Sie dann den gemahlene Kaffee. Überschüssigen gemahlene Kaffee über den Rand des Filterhalters entfernen, um Schäden an der Kopfdichtung zu vermeiden.

Achtung: Wenn zu viel gemahlener Kaffee am Rand des Filters zurückbleibt, löst sich die Dichtung und Wasser tritt aus.

5. Drehen Sie den Filterhalter von Position  zu Position  nach rechts, um ihn richtig einzusetzen. Stellen Sie die Tasse(n) unter den Kaffeeauslauf.

7. Drücken Sie die Eine Tasse/Espresso-Taste (10), um einen Espresso von ca. 40 ml zuzubereiten. Wenn Sie eine größere Portion Kaffee wünschen, verwenden Sie die manuelle Kaffeeausgabetaaste (11). Das Gerät beginnt, Wasser zu pumpen und der Kaffee beginnt aus dem Auslauf zu fließen.

8. Die Kaffeemaschine hört automatisch auf zu arbeiten (Blinklichter bleiben an). An diesem Punkt ist der Kaffee fertig. Sie können eine Tasse nehmen.

Warnung: Lassen Sie das Gerät während der Kaffeezubereitung nicht unbeaufsichtigt, da manchmal eine manuelle Steuerung erforderlich sein kann.

9. Entfernen Sie nach der Kaffeezubereitung den Filterhalter (20), indem Sie ihn nach links drehen. Entfernen Sie sofort den Kaffeesatz aus dem Filter (18 oder 19) und spülen Sie ihn mit heißem Wasser aus. Drücken Sie die Einzelne Tasse/Espresso-Taste (10) oder die manuelle Kaffeeausgabetaaste (11), spülen Sie den Auslauf mit Wasser und setzen Sie einen sauberen Filterhalter darauf. Das Gerät ist nun bereit für den nächsten Einsatz.

Warnung: Berühren Sie während des Gebrauchs die heißen Oberflächen des Geräts, insbesondere den Kaffeeauslauf und die Dampfdüse, nicht mit den Händen, da dies zu Verbrennungen führen kann.

### Wie man guten Kaffee macht

Die Qualität des Mahlens von Kaffeebohnen bestimmt maßgeblich die Qualität des Kaffees. Die Zubereitungszeit für eine Tasse Kaffee sollte etwa 25-30 Sekunden betragen. Ist der Kaffee zu grob, schmeckt das Getränk nicht intensiv genug, wird heller und auch der Schaum wird dünner und heller. Ist der Kaffee zu fein gemahlen, wird das Getränk zu intensiv, zu dunkel und ohne Schaum. Guter Kaffee entsteht aus frisch gemahlene Kaffeebohnen (verwenden Sie eine Kaffeemühle) in der richtigen Menge. Jedes Mal, wenn Sie Kaffee aus gemahlene Kaffee zubereiten, ist die Frische der Kaffeebohnen sehr wichtig. Bei längerer Lagerung kommt es zur Zersetzung der darin enthaltenen Kakaobutter.

Bei der Kaffeezubereitung wird empfohlen, ihn jedes Mal zu wiegen, um sicher zu sein, wie viel gemahlener Kaffee hinzugefügt wurde. Wir empfehlen für eine Portion etwa 7-9,5 g, für eine doppelte Portion etwa 16-16,5 g. Mit der Spitze des Messbechers (17) kann das Kaffeemehl im Filter verdichtet werden.

Der Abstand vom verdichteten Kaffeemehl zum Rand des Siebträgers sollte ca. 3 mm betragen. Ein zu großer oder zu geringer Abstand beeinflusst den Druck und das Kaffeergebnis.

## CAPPUCCINOZUBEREITUNG

1. Machen Sie einen Espresso in einer ausreichend großen Tasse gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Kaffee zubereiten“.
2. Verwenden Sie frische kalte Milch aus dem Kühlschrank (wir empfehlen keine Magermilch) und gießen Sie 1/3 der Milch in eine Tasse.

Achtung: Wir empfehlen die Verwendung eines Edelstahlbechers mit einem Durchmesser von mindestens 70 ± 5 mm, da sich das Milchvolumen nach dem Aufschäumen erhöht.

3. Drücken Sie die Dampf-/Milchschaumer-Taste (12). Die Heizung beginnt. Die Anzeigen 10 und 11 erlöschen und die Dampfanzeige (12) blinkt. Warten Sie dann, bis die Dampfanzeige dauerhaft leuchtet. Der Aufheizvorgang ist beendet.
4. Stellen Sie eine leere Tasse unter die Dampfdüse (5), drehen Sie den Dampfregler (3) nach links (gegen den Uhrzeigersinn) auf die maximale Position, lassen Sie etwas Wasser durch die Düse aus und drehen Sie den Dampfregler nach rechts (im Uhrzeigersinn), um ihn zu drehen aus dem Dampf nach dem Feilen.
5. Stellen Sie den Edelstahlbecher mit Milch so unter die Dampfdüse (5), dass sich die Spitze der Düse unter der obersten Milchschaum befindet.
6. Drehen Sie den Dampfregler (3) auf die maximale Position, um die Milch zu verschäumen.
7. Lassen Sie den Knopf los, wenn der gewünschte Milchschaum erreicht ist. Die Dampfzufuhr stoppt. Entfernen Sie die Tasse und gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den zubereiteten Espresso. Cappuccino ist fertig.

Achtung: Reinigen Sie den Aufschäumer sofort nach Beendigung der Dampfzufuhr und entfernen Sie die Milch daraus, um zu verhindern, dass sich Milchschaum an den Wänden des Aufschäumers bildet. Achten Sie aufgrund der hohen Oberflächentemperatur der Dampfdüse darauf, sich beim Gebrauch des Gerätes nicht zu verbrennen.

## HEISSWASSERZUBEREITUNG

1. Stellen Sie eine Tasse unter die Dampfdüse (5).
2. Wenn alle Anzeigen leuchten, drehen Sie den Dampf-/Heißwasserregler (3) auf die maximale Position. Heißes Wasser beginnt sofort aus der Düse zu fließen. Während der Heißwasserzubereitung blinkt die Einzelne Tasse/Espresso-Anzeige (10).
3. Wenn die gewünschte Menge heißes Wasser produziert wurde, drehen Sie den Dampfregler nach rechts (im Uhrzeigersinn) auf die Position „Aus“. Heißes Wasser hört auf zu fließen.

Achtung: Seien Sie bei der Verwendung vorsichtig mit heißen Teilen des Geräts. Achten Sie besonders auf den Kopf der Kaffeegruppe (13), den Stahlteil des Filterhalters (20) und die Dampfdüse (5). Berühren Sie bei der Verwendung des Geräts niemals die oben genannten Teile.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und warten.
2. Reinigen Sie Edelstahloberflächen mit einem sauberen, feuchten Tuch.  
Hinweis: Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Alkohol oder Lösungsmittel.
3. Reinigen Sie die Auslauföffnung und die Dichtung unter dem Brühkopf der Kaffeegruppengetränke mit einer professionellen Bürste.
4. Reinigen Sie die Dampfdüse und vergewissern Sie sich, dass sie nicht verstopft ist.
5. Lösen Sie den Filterhalter, indem Sie ihn nach links drehen, und entfernen Sie die Kaffeereste daraus. Anschließend mit klarem Wasser abspülen.
6. Alle abnehmbaren Teile mit Wasser reinigen und gründlich trocknen.
7. Reinigen und trocknen Sie die Restwasserschale regelmäßig.
8. Reinigen Sie den Wasserbehälter regelmäßig.

## ENTKALKUNG

1. Im Laufe der Zeit bilden sich Kalkablagerungen im Gerät und der Entkalkungsvorgang sollte alle 2-3 Monate durchgeführt werden. Dies ist notwendig, um das Recht zu wahren, die Garantie in Anspruch zu nehmen.
2. Füllen Sie Wasser und Entkalkungsmittel bis zum Füllstand MAXIMUM in den Wasserbehälter (das Verhältnis von Wasser und Entkalkungsmittel muss den Anweisungen des Entkalkungsmittelherstellers entsprechen. Anstelle des Entkalkungsmittels kann Zitronensäure verwendet werden - das Verhältnis Wasser zu Zitronensäure sollte 100:3 betragen).
3. Arretieren Sie den Filterhalter (ohne gemahlene Kaffee) im Brühkopf der Kaffeegruppe (13). Folgen Sie dann den Anweisungen unter „Kaffee zubereiten“.
4. Bereiten Sie ca. 150 ml Kaffee zu (bei Verwendung der Einzeltassen-/Espressotaste mehrere Tassen zubereiten) und drücken Sie dann die Dampf-/Milchschaumtaste (12). Die Heizung beginnt. Nachdem die Dampfberichtsanzeige aufleuchtet, öffnen Sie den Dampfreglerknopf. Dampf für ca. 2 Minuten ablassen und dann den Regler schließen.
5. Wiederholen Sie diese Schritte, bis das Wasser mit dem Entkalkungsmittel aus dem Behälter entfernt ist.
6. Waschen Sie den entleerten Behälter und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser.
7. Wiederholen Sie die Schritte zum Zubereiten von Kaffee (ohne gemahlene Kaffee) ab Punkt „4“ dreimal und wiederholen Sie dann den Brühvorgang, bis kein Wasser mehr im Behälter ist.
8. Wiederholen Sie Schritt „7“ mindestens dreimal, um sicherzustellen, dass die Geräteverrohrung sauber ist.

## BESCHREIBUNG DER INDIKATOREN

Einzelne Tasse/	Przycisk manual- nego dozowania kawy	Przycisk pary / spieniania mleka	Przyczyna	Rozwiązanie
Blinken	Blinken	Blinken	Erhitzen von Kaffee und heißem Wasser	-
Blinker sind an	Blinker sind an	Blinker sind an	Erhitzen von Kaffee und heißem Wasser beendet	-
Blinken	Blinker sind aus	Blinker sind aus	Einen Kaffee oder Wasser zubereiten	-
Blinker sind aus	Blinken	Blinker sind aus	Doppelte Kaffeezubereitung/manueller Modus	-
Blinker sind aus	Blinker sind aus	Blinken	Dampfheizung	-
Blinker sind aus	Blinker sind aus	Blinker sind an	Dampfheizung beendet	-
Blinker sind aus	Blinker sind aus	Blinken	Dampferzeugung	-
Blinker sind aus	Blinker sind aus	Blinker sind an	Der Dampf ist vorbei	-
Schnelles Blinken	Schnelles Blinken	Schnelles Blinken	Kurzschluss oder Unterbrechung im Schaltkreis des Temperatursensors	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum

Schnelles Blinken	Schnelles Blinken	Blinker sind aus	Berühren Sie nach der Dampferzeugung vorsichtig den Dampfschalter und prüfen Sie, ob die Temperatur zu hoch ist. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen	Warten Sie, bis die Temperatur von selbst sinkt, oder öffnen Sie die Dampftaste, um mit heißem Wasser zu kühlen
Blinker sind aus	Blinker sind aus	Blinker sind aus	Kaffeemaschine aus	-
			Unterbrechung der Thermosicherung	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum
Blinker sind aus	Blinken	Blinker sind aus	Standby aktiviert	Tasten Sie den Display-Schalter

## STRÖRUNGSBEHEBUNG

STÖRUNG	URSACHE/FOLGE	ABHILFE
Wasser fließt nicht	Der Wasserbehälter ist leer	Füllen Sie den Behälter mit Wasser
	Eingangsspannung oder -frequenz stimmt nicht mit dem Typenschild überein	Stellen Sie sicher, dass die Eingangsspannung und -frequenz mit dem Typenschild übereinstimmen
	Geräteausfall	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum
Es wird kein Dampf erzeugt	Dampfdüse verstopft	Dampfdüse reinigen
	Der Wasserbehälter ist leer	Füllen Sie den Behälter mit Wasser
	Geräteausfall	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum
Kaffee fließt an den Rändern des Filterhalters (20)	Zu viel gemahlener Kaffee im Filter	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis es abgekühlt ist, reinigen Sie den Filter und füllen Sie dann die erforderliche Menge gemahlene Kaffees ein
	Gemahlener Kaffee auf der Dichtung unter dem Brühkopf	
	Nachdem Sie die obigen Schritte ausgeführt haben, verschwindet das Problem nicht.	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum
Der Kaffee kommt zu langsam oder gar nicht heraus	Das Kaffeemehl ist zu fein und der Filter verstopft	Wir empfehlen, gröber gemahlene Kaffee zu verwenden.
	Filterlöcher verstopft	Den Filter reinigen
	Wasserbehälter ist nicht installiert	Setzen Sie den Wasserbehälter ein
Wasseraustritt an der Unterseite des Geräts	Restwasserschale voll	Reinigen Sie die Restwasserschale
	Geräteausfall	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum

Das Gerät funktioniert nicht	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig an die Steckdose angeschlossen ist
	Es ist ein Kurzschluss aufgetreten	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum
	Geräteausfall	
Dampf schäumt keine Milch auf	Die Dampfanzeige ist aus	Warten Sie, bis die Dampfanzeige aufleuchtet
	Der Behälter ist zu groß oder seine Form ist nicht geeignet	Verwenden Sie eine hohe und schmale Tasse oder einen Krug
	Magermilch wurde verwendet	Verwenden Sie Vollmilch

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Hausmüll entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte

DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. DOUFAME, ŽE VÝROBEK SPLNÍ VAŠE OČEKÁVÁNÍ.

## VAROVÁNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE A ULOŽTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## POPIS

1. Víko nádoby na vodu
2. Nádoba na vodu
3. Volič ovládání páry / horké vody
4. Tělo kávovaru
5. Parní tryska
6. Podstavec
7. Tlačítko ZAP./VYP.
8. Plotýnka na ohřívání šálek
9. Horní kryt
10. Tlačítko „jeden šálek“/„espresso“
11. Tlačítko manuálního dávkování kávy
12. Tlačítko páry / napěnění mléka
13. Hlava kávové jednotky
14. Plovák pro signalizaci naplnění odkapávací misky
15. Víko odkapávací misky
16. Odkapávací miska
17. Odměrka na kávu
18. Filtr na jednu kávu
19. Filtr na dvojitou kávu
20. Držák filtru
21. Výpust kávy

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí. Spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

Spotřebič mohou používat osoby se sníženými

fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti. Není určen k použití v prostředích, jako například: v zaměstnaneckých kuchyňkách v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích; venkovských domech; pro klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu; v zařízeních pro ubytování se snídaní.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.

Během vaření a po použití v důsledku zbytkového tepla jsou některé části přístroje horké.

**Varování:** hrozí nebezpečí zranění v důsledku špatného užití!

Spotřebič je určen pro použití v nadmořské výšce do 2000 m n. m.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani jej nepřipojujte a neodpojujte od elektrické sítě s mokřýma rukama a nebo nohama.

Netahejte za připojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu.

Nepoužívejte kabel jako madlo. Kávovar nikdy nepoužívejte bez vody.

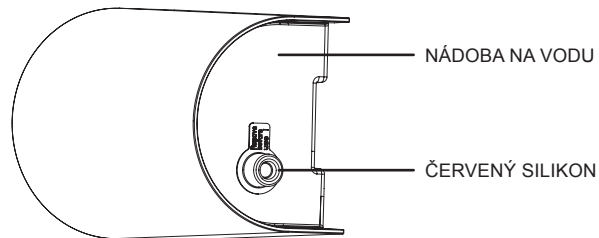
V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti. A

byste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

**B&B Trends S.L.** se zřiká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM (Důležité)

1. Vyjměte spotřebič z obalu a zkontrolujte veškeré příslušenství podle seznamu uvedeného v části „POPIS“
2. Vyčistěte všechny odnímatelné díly.
3. Před použitím spotřebiče odstraňte červený silikon z nádoby na vodu.



4. Nalijte vodu do nádoby na vodu. Hladina vody nesmí překročit značku „Max“. Vložte nádoby na vodu zpět na místo a zavřete víko.
5. Připojte spotřebič k napájení a stiskněte přepínač ZAP./VYP. (7). V tomto okamžiku začnou všechny indikátory (10, 11, 12) blikat. Zařízení zahájí proces ohřevu. Jakmile indikátory přestanou blikat a začnou svítit nepřetržitě, proces ohřívání skončí. Trvá to přibližně 1 minutu.
6. Po dokončení ohřevu otočte voličem ovládání páry (3) doleva do maximální polohy. Čerpadlo bude pracovat tak dlouho, dokud nebude horká voda vytékat z parní trysky (5) po dobu nejméně 30 sekund, aby se parní tryska vyčistila. Přibližně po 1- 2 minutách dokončete proces otočením voliče ovládání páry do výchozí polohy.
7. Umístěte páku v hlavě kávové jednotky (13). Otočte pákou doprava z polohy do polohy , aby byla páka (20) (bez mleté kávy) dobře namontována v hlavě. Pak se dotkněte tlačítka ručního dávkování kávy (11), aby vytékající horká voda propláchnula páku a vypust páry.

### Návod k obsluze



Stiskněte tlačítko ZAP./VYP. (7), přístroj se zapne a indikátory (10, 11, 12) začnou blikat. Zařízení spustí proces ohřevu. Jakmile indikátory přestanou blikat a začnou svítit nepřetržitě, proces ohřívání skončí. Zařízení přejde do režimu přípravy kávy nebo horké vody. Opětovným stisknutím tlačítka ZAP./VYP. (7) po ukončení ohřevu dojde k vypnutí přístroje. (Pokud tlačítko páry (12) pořád rychle bliká, když je zařízení zapnuté, zkontrolujte volič ovládání páry (3) a jeho otočením doprava jej vypněte.)

#### Tlačítko „jeden šálek“/„espresso“ (10)

Jeho dotykem začnete přípravu kávy po předehřátí. Indikátor začne blikat. Příprava bude trvat tak dlouho, dokud se zařízení nezastaví. Kávovar připraví přibližně 40 ml espressa.

Postup přípravy lze také přerušit opětovným dotykem tlačítka. Indikátory přestanou blikat a zůstanou svítit. V kávovaru je nastavena automatická doba přípravy, která zahrnuje předspaření kávy.

#### Tlačítko ručního dávkování kávy (11)

Dotykem zahájíte přípravu kávy po předehřátí. Indikátor začne blikat. Příprava bude trvat tak dlouho, dokud se zařízení nezastaví. Kávovar může v tomto režimu připravit až 170 ml kávy.

Pokud chcete připravit menší nápoj, můžete proces přípravy kdykoli přerušit opětovným dotykem tlačítka. Indikátory přestanou blikat a zůstanou svítit. V kávovaru je nastavena automatická doba přípravy, která zahrnuje předspaření kávy.

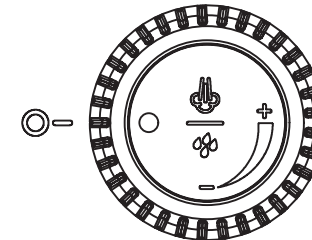
#### Tlačítko páry / napěnění mléka (12)

Dotkněte se tlačítka a indikátor začne blikat. Začne proces přípravy páry. Můžete ji použít k napěnění mléka. Jakmile je pára připravena, indikátor přestane blikat, zůstane svítit, a zařízení přejde do režimu výroby páry. Pokud se během tohoto procesu znovu dotknete tlačítka přípravy páry, přístroj se přepne zpět do režimu přípravy kávy.

Pokud blikají indikátory jednoho šálku / „espresso“ (10) a ručního dávkování kávy (11), znamená to, že teplota je příliš vysoká a další kávu nelze připravit. Je třeba počkat, až zařízení samo vychladne. Kávu nelze připravit, dokud indikátory (10, 11, 12) nezačnou svítit nepřetržitě.

#### Volič ovládání páry / horké vody (3)

Volič páry zobrazený níže je v uzavřené poloze. Existují dva provozní režimy. Když je zařízení v režimu přípravy kávy, parní tryska (5) vypouští horkou vodu. Když je zařízení v režimu páry, parní tryska vypouští páru.



Upozornění: když je napájení zapnuté a indikátor přípravy páry rychle bliká, znamená to, že volič páry není uzavřený a je možné voličem páry otočit do zavřené polohy.

## PŘÍPRAVA KÁVY

1. Otevřete víko (1), vyjměte nádobu na vodu (2) a nalijte do ní vodu. Nepřekračujte označení kapacity MAX.
  2. Vložte nádobu na vodu zpět a zavřete víko.
  3. Připojte kávovar k napájení a stiskněte tlačítko ZAP./VYP. (7). V tom okamžiku se rozblikají všechny indikátory. Zařízení zahájí proces ohřevu. Tento proces skončí přibližně za 1 min. Indikátory kávy a páry budou svítit nepřetržitě.
  4. Vyjměte páku (20), nasypete přiměřené množství mleté kávy do kávového filtru (18 – filtr na jednu kávu nebo 19 – filtr na dvojitou kávu) pomocí odměrky na kávu (17) a upěchujte ji. Odstraňte nadbytek mleté kávy přesahující nad okraj páky, aby se zabránilo poškození těsnění hlavy.
- Upozornění: Pokud na okraji filtru zůstane příliš mnoho mleté kávy, dojde k netěsnosti a úniku vody.

5. Otočte pákou doprava z polohy do polohy pro přesnou montáž. Umístěte šálek (šálky) pod výpusť kávy.

7. Dotkněte se tlačítka „jeden šálek“/„espresso“ (10) pro přípravu přibližně 40 ml espressa. Máte-li chuť na větší kávu, použijte tlačítko ručního dávkování kávy (11). Přístroj začne čerpat vodu a z trysky začne vytékat káva.

8. Kávovar přestane pracovat automaticky (kontrolky se změní z blikajících na nepřetržitě svítící). V tomto okamžiku je káva připravena. Můžete vyjmout šálek.

Výstraha: Nenechávejte zařízení bez dozoru během přípravy kávy, protože někdy vyžaduje ruční ovládání.



9. Po přípravě kávy vyjměte páku (20) otočením doleva. Ihned odstraňte z filtru (18 nebo 19) kávovou sedlinu a opláchněte ho horkou vodou. Dotkněte se tlačítka „jeden šálek“/„espresso“ (10) nebo ručního dávkování kávy (11), vypláchněte výpusť vodou a na výpusť nasadte čistou sadu páky. Zařízení je připraveno k dalšímu použití.

Výstraha: Během používání kávovaru se nedotýkejte rukama horkých povrchů přístroje, zejména výpusť kávové jednotky a parní trysky, hrozí nebezpečí popálení.

#### Jak připravit dobrou kávu

O kvalitě kávy rozhoduje do značné míry mletí kávových zrn a kvalita tohoto mletí. Doba přípravy šálku kávy by měla být přibližně 25-30 s. Pokud je káva namletá příliš nahrubo, bude málo intenzivní, bude mít slabou chuť, světlejší barvu a pěna je také tenčí a světlejší. Pokud je káva namletá příliš jemně, bude mít až příliš intenzivní chuť, je velmi tmavá a bez pěny. Dobrá káva by se měla připravovat z čerstvě namletých kávových zrn (použijte mlýnek na kávu) a ze správného množství kávových zrn. Vždy, když připravujete kávu z mletých zrn, je velmi důležitá jejich čerstvost. Dlouhé skladování způsobuje rozklad oleje v kávových zrnech.

Při přípravě kávy doporučujeme kávová zrna vždy zvážit, abyste měli jistotu, kolik mleté kávy použijete. Pro jeden šálek doporučujeme použít asi 7- 9,5 g, pro dvojitý šálek asi 16- 16,5 g). Kávu ve filtru můžete upěchovat koncovkou odměrky (17).

Vzdálenost od povrchu upěchované mleté kávy k hraně páky by měla být přibližně 3 mm. Příliš velká nebo příliš malá vzdálenost ovlivní tlak a výsledek přípravy kávy.

## PŘÍPRAVA CAPPUCINA

1. Připravte Espresso do dostatečně velkého šálku podle kapitoly „Příprava kávy“
2. Použijte čerstvé studené mléko z chladničky (nedoporučujeme používat odtučněné mléko) a do hrnku nalijte 1/3 mléka.

Upozornění: Doporučujeme použít hrnek z nerezové oceli o průměru nejméně 70 ± 5 mm, protože objem mléka se po napěnění zvětší.

3. Dotkněte se Tlačítka páry/ napěnění mléka (12). Spustí se ohřívání. Indikátory 10 a 11 zhasnou, indikátor páry (12) bude blikat. Pak počkejte, až začne indikátor páry svítit nepřetržitě. Proces ohřívání je u konce.
4. Pod parní trysku (5) postavte prázdný hrnek, otočte voličem ovládání páry (3) doleva (proti směru hodinových ručiček) do maximální polohy, tryskou nechte vytéci trochu vody a otočte voličem ovládání páry doprava (ve směru hodinových ručiček), abyste vypnuli páru poté, co se objeví.
5. Postavte hrnek z nerezové oceli s mlékem pod parní trysku (5). Umístěte parní trysku pod hladinu mléka.
6. Otočte voličem ovládání páry (3) do maximální polohy a napěňte mléko.
7. Po dosažení požadované míry napěnění mléka volič vypněte. Výroba páry se zastaví. Vyjměte hrnek a nalijte napěněné mléko do připraveného espressa. Cappuccino je hotové.

Upozornění: Jakmile pára přestane vycházet, okamžitě vyčistěte napěňovací trysku a odstraňte z ní mléko, abyste zamezili usazování mléčné pěny na povrchu trysky. Teplota povrchu parní trysky je vysoká, proto dávejte pozor, abyste se při práci se zařízením nepopálili.

## PŘÍPRAVA HORKÉ VODY

1. Postavte hrnek pod parní trysku (5)
2. Jakmile se rozsvítí všechny indikátory, zapněte volič ovládání páry / horké vody (3) a otočte jím do maximální polohy. Z trysky začne okamžitě vytékat horká voda. Během přípravy horké vody bude blikat indikátor „jeden šálek“/„espresso“ (10).
3. Jakmile bude dosaženo požadované množství horké vody, otočte voličem páry doprava (ve směru hodinových ručiček) do polohy vypnuto. Horká voda přestane vytékat.

Upozornění: Během používání dávejte pozor na horké části zařízení, zejména na hlavu kávové jednotky

(13), ocelovou část páky (20) a parní trysku (5). Při používání zařízení se v žádném případě nedotýkejte těchto částí.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před zahájením čištění a údržby se ujistěte, zda je zařízení vypnuto, a zda je chladné
2. Povrchy z nerezové oceli čistěte čistým vlhkým hadříkem.
- Upozornění: Nepoužívejte abrazivní houbičky, alkohol ani rozpouštědla.
3. Vyčistěte výpusť a těsnění pod hlavou kávové jednotky profesionálním kartáčem.
4. Vyčistěte výpusť parní trysky a ujistěte se, zda není ucpaný.
5. Odpojte páku jejím otočením doleva a odstraňte z ní zbytky kávy. Pak ji vypláchněte čistou vodou.
6. Vyčistěte všechny odnímatelné díly ve vodě a důkladně je vysušte.
7. Pravidelně čistěte a vysušujte odkapávací misku.
8. Pravidelně čistěte nádobu na vodu.

## ODVÁPNĚNÍ

1. V zařízení se s postupem času usazuje vodní kámen a přibližně jednou za 2 až 3 měsíce je nutné provést jeho odvápnění. Je to nezbytné kvůli zachování záruky.
2. Nalijte vodu a odstraňovač vodního kamene do nádoby na vodu do MAXIMÁLNÍ kapacity (poměr vody a odstraňovače vodního kamene by měl odpovídat návodu výrobce odstraňovače vodního kamene. Místo odstraňovače vodního kamene můžete použít kyselinu citronovou - poměr vody a kyseliny citronové by měl být 100:3).
3. Zajistěte páku (bez mleté kávy) v hlavě kávové jednotky (13). Postupujte podle návodu v souladu s bodem „Příprava kávy“
4. Připravte asi 150 ml kávy (pokud používáte tlačítko „jeden šálek“/ „espresso“ připravte prostě několik šálků) a pak se dotkněte Tlačítka páry/ napěnění mléka (12). Spustí se ohřívání. Jakmile se rozsvítí indikátor páry, zapněte volič páry. Vypouštějte páru asi po dobu 2 minut a pak volič vypněte.
5. Kroky opakujte, dokud neodstraníte vodu s odstraňovačem vodního kamene z nádoby
6. Vypláchněte prázdnou nádobu a naplňte ji čistou vodou
6. Znovu připravte kávu (bez mleté kávy), zopakujte třikrát kroky z bodu „4“, a pak opakujte přípravu kávy, dokud v nádobě nezbyde žádná voda
7. Opakujte krok „6“ nejméně třikrát, abyste se ujistili, že trubky jsou čisté.

## POPIS INDIKÁTORŮ

Tlačítko „jeden šálek“/ „espresso“	Tlačítko ručního dávkování kávy	Tlačítko páry / napěnění mléka	Příčina	Řešení
Blikání	Blikání	Blikání	Ohřev kávy a horké vody	-
Světla zapnutá	Světla zapnutá	Světla zapnutá	Ohřev kávy a horké vody dokončen	-
Blikající světlo	Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Příprava jedné kávy nebo vody	-
Světlo vypnuté	Blikající světlo	Světlo vypnuté	Příprava dvojité kávy / ruční režim	-
Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Blikání	Ohřev páry	-

Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Světlo zapnuté	Ohřev páry je dokončen	-
Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Blikající světlo	Výroba páry	-
Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Světlo zapnuté	Konec páry	-
Rychlé blikání	Rychlé blikání	Rychlé blikání	Zkrat nebo otevřený okruh teplotního čidla.	Kontaktujte prosím autorizovaný servis za účelem provedení opravy.
Rychlé blikání	Rychlé blikání	Světlo vypnuté	Po vytvoření páry se opatrně dotkněte spínače páry a zkontrolujte, zda není teplota příliš vysoká. Dávejte pozor, abyste se nepopálili.	Počkejte, až teplota sama klesne nebo otevřete tlačítko páry za účelem ochlazení horkou vodou.
Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Světlo vypnuté	Kávovar je vypnutý	-
			Otevřený okruh tepelné pojistky.	Kontaktujte prosím autorizovaný servis za účelem provedení opravy.
Světlo vypnuté	Světlo zapnuté	Světlo vypnuté	Zapnutý pohotovostní režim	Dotkněte se spínače displeje.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA/NÁSLEDEK	ŘEŠENÍ
Voda nevytéká	Nádoba na vodu je prázdná	Naplňte nádobu vodou
	Vstupní napětí nebo frekvence neodpovídají výrobnímu štítku	Zkontrolujte, zda jsou vstupní napětí a frekvence shodné s výrobním štítkem
	Porucha zařízení	Kontaktujte prosím autorizovaný servis
Kávovar nevyrobí páru	Parní tryska je ucpaná	Vyčistěte parní trysku
	Nádoba na vodu je prázdná	Naplňte nádobu vodou
	Porucha zařízení	Kontaktujte prosím autorizovaný servis
Káva vytéká kolem okraje držáku filtru (20)	Ve filtru je příliš mnoho mleté kávy	Vypněte zařízení a počkejte, až vychladne, vyčistěte filtr a pak nasypete požadované množství mleté kávy
	Na těsnění pod hlavou je mletá káva	
	Po provedení výše uvedených opatření problém nezmizel	Kontaktujte prosím autorizovaný servis

Káva vytéká příliš pomalu nebo nevytéká vůbec	Semletá káva je příliš jemná a ucpana filtr	Doporučujeme hrubší mletí kávy
	Otvory filtru jsou ucpané	Vyčistěte filtr
	Nebyla vložena nádoba na vodu	Vložte nádobu na vodu na její místo
Na spodní části zařízení vytéká vod	Odkapávací miska je plná	Vyčistěte odkapávací misku
	Porucha zařízení	Kontaktujte prosím autorizovaný servis
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je špatně připojen	Zapojte napájení kabel správně do zásuvky
	Došlo ke zkratu	Kontaktujte prosím autorizovaný servis
	Porucha zařízení	
Pára nepění mléko	Indikátor páry nesvíí	Počkejte, až se indikátor páry rozsvítí
	Nádoba je příliš velká nebo její tvar neodpovídá	Použijte vysoký a úzký hrnek nebo džbáněk
	Bylo použito odtučněné mléko	Použijte plnotučné mléko

## LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÝROBOK BUDE SLŮŽIŤ K VAŠEJ PLNEJ SPOKOJNOSTI.

## VAROVANIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČITAJTE NÁVOD NA JEHO POUŽÍVANIE. NÁVOD UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ AJ V BUDÚCNOSTI.

## POPIS

1. Veko nádoby na vodu
2. Nádoba na vodu
3. Regulačný ovládač pary / horúcej vody
4. Telo kávovaru
5. Napeňovacia tryska
6. Základňa
7. Sieťový vypínač (vyp./zap.)
8. Ohrievacia plocha na šálky
9. Vrchný kryt
10. Tlačidlo pre jednu šálku"/"espresso"
11. Tlačidlo pre manuálne dávkovanie kávy
12. Tlačidlo pre paru / spenenie mlieka
13. Varná hlava
14. Plaváčik signalizujúci, že odvapkávač je plný
15. Kryt odkvapkávača
16. Odkvapkávač
17. Odmerka na kávu
18. Filter/sítka pre jednu kávu
19. Filter/sítka pre dvojité kávy
20. Držiak filtra
21. Výpustka kávy

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu na používateľskej úrovni smú vykonávať deti iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom zodpovednej osoby. Spotrebič a jeho napájací kábel

uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti. Nie je určený na používanie v zariadeniach, ako sú:

kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;

farmy;

hotely, motely a iné zariadenia rezidenčného typu, kde by ho používali hostia;

ubytovacie zariadenia, kde sa ponúka nocľah s raňajkami.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

Nikdy spotrebič neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Pri príprave nápoja a po použití sú niektoré časti stroja horúce v dôsledku zvyškového tepla.

Upozornenie: potenciálne zranenie v dôsledku nesprávneho použitia!

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej výške do 2000 m.n.m.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku. Prístroj nepoužívajte, ani ho nepripájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy.

Neodpájajte spotrebič z elektrickej zásuvky ťahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť.

Kávovar nikdy nepoužívajte, ak v ňom nie je voda.

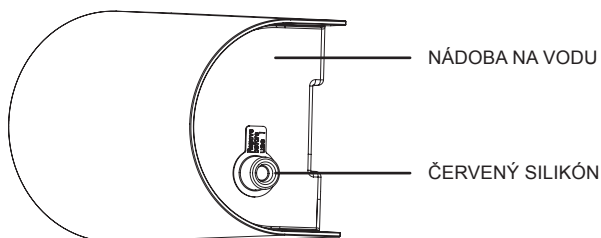
V prípade poruchy, alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok zo siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu.

Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Spoločnosť **B&B Trends S.L.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM (Dôležité pokyny)

1. Spotrebič vyberte z obalu a skontrolujte, či obsahuje všetky diely uvedené v časti „POPIS“.
2. Vyčistite všetky samostatné diely.
3. Pred prvým použitím odstráňte z nádoby na vodu červený silikón.



4. Do nádoby na vodu nalejte vodu. Hladina vody nesmie byť vyššia ako označenie „Max“. Nádobu na vodu nasadte späť na svoje miesto a zatvorte kryt.

5. Spotrebič zapojte do elektrickej siete a stlačte sieťový vypínač zap./ vyp. (7). Všetky indikátory (10, 11, 12) sa rozblíkajú. Spotrebič spustí proces nahrievania. Nahrievanie je ukončené, ak indikátory prestanú blikať a začnú svietiť nepretržite. Proces trvá cca 1 minútu.

6. Po skončení nahrievania otočte regulačný ovládač pary (3) proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy. Čerpadlo bude pracovať do okamihu, keď horúca voda začne vytekať z napeňovacej trysky (5) po dobu najmenej 30 sekúnd, aby sa napeňovacia tryska vyčistila. Po uplynutí cca 1- 2 minút proces ukončíte otočením regulačného gombíka pary do pôvodnej polohy.

7. Na varnú hlavu nasadte páku (13). Otočte páku v smere hodinových ručičiek z polohy 6 do polohy 6 aby ste správne nasadili páku (20) (bez mletej kávy) vo varnej hlavě. Následne jemne zatlačte tlačidlo manuálneho dávkovania kávy (11), aby vytekajúca voda premyla páku a vypustila kávu.

### Návod na prevádzkovanie



Stlačte vypínač zap./ vyp. (7), spotrebič sa zapne a rozblíkajú sa indikátory (10, 11, 12). Spotrebič spustí proces nahrievania. Nahrievanie je ukončené, ak indikátory prestanú blikať a začnú svietiť nepretržite. Po ukončení nahrievania znovu stlačte vypínač zap./ vyp. (7) a vypnite spotrebič. (V prípade, že indikátor pary (12) bliká aj naďalej, ak je spotrebič zapnutý, skontrolujte regulačný ovládač pary (3) a otočte ho v smere hodinových ručičiek, aby sa vypol.)

### Tlačidlo „jedna šálka“/„espresso“ (10)

Stlačte tlačidlo, aby sa po nahriatí spustil proces varenia kávy. Rozblíkajú sa indikátory. Varenie kávy bude trvať do chvíle, keď sa spotrebič vypne. Kávovar pripraví cca 40 ml espressa.

Varenie kávy je možné prerušiť opätovným zatlačením tlačidla. Indikátory prestanú blikať a zostanú vypnuté. Spotrebič má nastavený automatický čas varenia kávy, ktorý zahŕňa predvarenie kávy.

### Tlačidlo manuálneho dávkovania kávy (11)

Stlačte tlačidlo, aby sa po nahriatí spustil proces varenia kávy. Rozblíkajú sa indikátory. Varenie kávy bude trvať do chvíle, keď sa spotrebič vypne. Kávovar pripraví cca 170 ml kávy.

Ak chcete pripraviť menší nápoj, kedykoľvek môžete prerušiť proces varenia, ak opätovne stlačíte tlačidlo. Indikátory prestanú blikať a zostanú vypnuté. Spotrebič má nastavený automatický čas varenia kávy, ktorý zahŕňa predvarenie kávy.

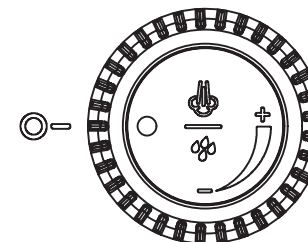
### Tlačidlo pre paru / spenenie mlieka (12)

Stlačte tlačidlo a rozblíkajú sa indikátory. Spustí sa príprava pary. Môžete ju použiť na napenenie mlieka. Po pripravení pary, indikátor prestane blikať a zasvieti nepretržitým svetlom, zariadenie začne vytvárať paru. Ak sa znovu dotknete tlačidla pre paru behom tohto procesu, spotrebič sa prepne opäť na režim varenia kávy.

Ak blikajú indikátor jednej šálky/ „espresso“ (10) a manuálneho dávkovania kávy (11), znamená to, že je príliš vysoká teplota a nie je možné pripraviť ďalšiu dávku kávy. Počkajte, kým teplota neklesne. Kávu nie je možné pripraviť do okamihu, kedy indikátory (10, 11, 12) nebudú opäť svietiť nepretržitým svetlom.

### Regulačný ovládač pary / horúcej vody (3)

Regulačný ovládač pary na obr. je v zatvorenej polohe. Spotrebič má dva prevádzkové režimy. Ak je spotrebič v kávovom režime, z napeňovacej trysky (5) vyteka horúca voda. Ak je kávovar v parnom režime, z napeňovacej trysky uniká para.



Upozornenie: ak indikátor prípravy pary rýchlo bliká aj po vypnutí z napájacieho zdroja, znamená to, že regulátor pary nie je uzavretý a páku pary môžete otočiť do zatvorenej polohy.

### PRÍPRAVA KÁVY

1. Otvorte kryt (1), vyberte nádobu na vodu (2) a do nádoby nalejte vodu. Maximálna hladina naliatej vody nesmie presiahnuť označenie MAX.
2. Nádobu na vodu vložte do spotrebiča a zatvorte kryt.
3. Spotrebič zapojte do zdroja napájania a stlačte vypínač zap./ vyp. (7). Všetky indikátory sa rozblíkajú. Spotrebič spustí proces nahrievania. Nahrievanie sa skončí po cca 1 minúte. Indikátory kávy a pary budú svietiť nepretržitým svetlom.
4. Vyberte páku (20), pomocou odmerky na kávu (17) nasypete a utlačte želatú mletú kávu do kávového filtra (18 – filter pre jednu kávu alebo 19 – filter pre dvojité kávy). Odstráňte prebytok kávy na okrajoch páky, aby nedošlo k poškodeniu tesnenia varnej hlavě.

Upozornenie: Ak na okrajoch filtra zanecháte priveľké množstvo kávy, oslabí to tesnenie a voda bude pretekať.

5. Páku otočte v smere hodinových ručičiek z polohy  do polohy  aby bola správne nasadená. Pod výpusť kávy postavte šálku/ky kávy.

7. Na prípravu 40 ml espressa stlačte tlačidlo „jedna šálka“/ espresso (10). Ak máte chuť na väčšiu kávu, stlačte tlačidlo manuálneho dávkovania kávy (11). Spotrebič začne čerpať vodu a káva bude vytekať z trubky.

8. Kávovar prestane pracovať automaticky (svetlo od blikajúceho po nepretržité). Teraz je káva pripravená. Môžete si vziať šálku.

Varovanie: Počas procesu varenia kávy nenechávajte zariadenie bez dohľadu, pretože niekedy si vyžaduje manuálnu obsluhu.

9. Po pripravení kávy vyberte páku (20) tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek. Z filtra (18 alebo 19) okamžite odstráňte kávovú usadeninu a opláchnite ho pod horúcou vodou. Stlačte tlačidlo „jedna šálka“/ „espresso“ (10) alebo manuálne dávkovanie kávy (11), vodou prepláchnite výpusť kávy a na výpusť nasadte čistú páku. Zariadenie je pripravené na ďalšiu prevádzku.

Varovanie: Nedotýkajte sa rukami horúcich povrchov zariadenia, predovšetkým výpusť kávy a napařovacej trysky počas prevádzkovania zariadenia – hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Ako pripraviť dobrú kávu

Kvalita kávy je do veľkej miery ovplyvnená spôsobom mletia zrnkovej kávy a kvalitou mletia. Doba prípravy šálky kávy by mala byť 25 – 30 sekúnd. Ak je káva zomletá príliš na hrubo, výsledná káva nebude dostatočne intenzívna, bude mať slabú chuť, bledšiu farbu a tenkú a belšiu penu. Príliš na drobno mletá káva je po pripravení príliš intenzívna, tmavá a bez peny. Dobrá káva by mala byť pripravená z čerstvo mletých kávových zŕn (použite kávový mlynček) a zo správneho množstva kávových zŕn. Pri príprave mletej kávy vždy pamätajte, že základom je čerstvosť kávových zŕn. Dlhé skladovanie spôsobuje rozklad oleja v kávových zrnách.

Pred prípravou kávy odporúčame vždy odvážiť množstvo kávových zŕn, aby ste si boli istí množstvom kávy. Na jednu šálku odporúčame použiť cca 7 – 9,5 g, na dvojitú šálku cca 16- 16,5 g). Kávu môžete utlačiť vo filtre koncom odmerky na kávu (17).

Vzdialenosť povrchu utlačenej mletej kávy od okraja páky musí byť cca 3 mm. Prívetká alebo primalá vzdialenosť negatívne ovplyvní tlak a výslednú kávu.

## PRÍPRAVA CAPPUCINA

1. Na prípravu espressa si zvolte vhodnú šálku podľa pokynov v časti „Príprava kávy“
2. Použite čerstvé studené mlieko z chladničky (neodporúčame použiť odtučnené mlieko) a do 1/3 šálky nalejte mlieko.

Upozornenie: Odporúčame použiť hrnček z nehrdzavejúcej ocele s priemerom viac ako 70 ± 5 mm, pretože objem mlieka sa po napnení zväčší.

3. Stlačte tlačidlo pre paru/ napenenie mlieka (12). Spustí sa nahrievanie. Vypnú sa indikátory 10 a 11, rozblík sa indikátor pre paru (12). Počkajte, kým sa indikátor pre paru rozsvieti nepretržitým svetlom. Proces nahrievania je ukončený.

4. Prázdny hrnček umiestnite pod napařovacou tryskou (5), otočte ovládač regulátora pary (3) proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy, z trysky nechajte uniknúť trochu vody a ovládač regulácie pary otočte v smere hodinových ručičiek, aby sa zastavilo vypúšťanie pary ihneď po jej vypúštení.

5. Hrnček z nehrdzavejúcej ocele s mliekom umiestnite pod napařovacou tryskou (5). Napařovaciu trysku ponorte pod hladinu mlieka.

6. Ovládač regulácie pary (3) otočte do maximálnej polohy a napařte mlieko.

7. Po spenení mlieka na želanú úroveň vypnite ovládač pary. Para prestane unikať. Vyberte hrnček a spenené mlieko prelejte do pripraveného espressa. Cappuccino je hotové.

Upozornenie: Ak para prestane unikať, ihneď vyčistite napařovaciu trysku a odstráňte z nej mlieko, aby sa mliečna pena neusadila na stene trysky. Napařovacia tryska je pri tvorbe pary horúca, preto sa jej nedotýkajte.

## PRÍPRAVA HORÚCEJ VODY

1. Pod napařovaciu trysku umiestnite hrnček (5)

2. Ak sú všetky indikátory ďalej zapnuté, otvorte ovládač regulácie pre paru/ horúcu vodu (3) a nastavte ho na maximum. Z trysky začne ihneď unikať horúca voda. Počas prípravy horúcej vody bude blikať indikátor „jedna šálka“/ „espresso“ (10).

3. Po pripravení želaného množstva horúcej vody, otočte regulátor pre paru v smere hodinových ručičiek do polohy „vypnúť“. Horúca voda prestane unikať.

Upozornenie: Počas prevádzkovania dávajte pozor na horúce diely zariadenia. Sú to predovšetkým varná hlava (13), oceľová časť páky (20) a napařovacia tryska (5). V žiadnom prípade sa nedotýkajte týchto dielov počas prevádzkovania zariadenia.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením a údržbou skontrolujte, či je zariadenie odpojené z napájania a studené.

2. Povrchy z nehrdzavejúcej ocele vyčistite čistou a vlhkou handričkou.

Upozornenie: Na čistenie nepoužívajte hrubé hubky, alkohol ani rozpúšťadlá.

3. Výpusťku a tesnenie varnej hlavy očistite profesionálnou kefkou.

4. Vyčistite výpusťku napařovacej trysky a skontrolujte, či nie je upchatá.

5. Páku otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju, odstráňte z nej zvyšky kávy. Opláchnite ju v čistej vode.

6. Všetky odnímateľné diely vyčistite vo vode a dôkladne osušte.

7. Odkvapávač je potrebné pravidelne čistiť a sušiť.

8. Nádobu na vodu je potrebné pravidelne čistiť.

## ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

1. V spotrebiči sa postupom času usadzujú vápenaté usadeniny a minimálne raz na 2-3 mesiace je potrebné z neho tieto vápenné nánosy odstrániť. Je to nevyhnutné pre zachovanie záruky.

2. Nádobu na vodu naplňte vodou a roztokom na odstraňovanie vodného kameňa po úroveň „MAX“ (roztok vytvorte podľa návodu na prípravku na odvápnenie. Namiesto prípravku z predajne môžete použiť aj kyselinu citrónovú – v pomere riedenia s vodou 100:3).

3. Do varnej hlavy (13) nasadte páku (bez mletej kávy). Postupujte podľa bodu „Príprava kávy“.

4. Pripravte cca 150 ml kávy (ak používate tlačidlo „jedna šálka“/ „espresso“ – pripravte niekoľko šálok), a následne stlačte tlačidlo pre paru/napenenie mlieka (12). Spustí sa nahrievanie. Ak sa rozsvieti indikátor pary, otvorte ovládač pary. Cca 2 minúty nechajte paru unikať a následne zatvorte ovládač.

5. Opakujte tento postup, pokiaľ z nádoby úplne nevytečie voda s prostriedkom na odvápnenie.

6. Prázdnu nádobu vypláchnite a naplňte čistou vodou.

7. Pripravte novú kávu (bez mletej kávy), postup opakujte tri krát po sebe podľa bodu „4“, a zopakujte proces prípravy kávy, kým sa nádoba nevyprázdni.

8. Najmenej tri krát po sebe zopakujte krok „6“, aby ste mali istotu, že sú trubky čisté/priechodné.

## OPIS WSKAŽNÍKÓV

Tlačidlo „jedna šálka“/	Manual coffee dispensing button	Steam / milk frothing button	Cause	Solution
Bliká	Bliká	Bliká	Nahrievanie kávy a horúcej vody	-
Svieti	Svieti	Svieti	Ukončené nahrievanie kávy a horúcej vody	-
Bliká	Bliká	Bliká	Príprava jednej dávky kávy alebo vody	-
Nesvieti	Bliká	Nesvieti	Príprava dvojitej kávy/ manuálny režim	-
Nesvieti	Nesvieti	Bliká	Nahrievanie pary	-
Nesvieti	Nesvieti	Svieti	Ukončenie nahrievania pary	-
Nesvieti	Nesvieti	Bliká	Vytváranie pary	-
Nesvieti	Nesvieti	Svieti	Ukončené vytváranie pary	-
Rýchle blikanie	Rýchle blikanie	Rýchle blikanie	Skrat alebo prerušený obvod snímača teploty.	Na vykonanie opravy kontaktujte autorizovaný servis.
Rýchle blikanie	Rýchle blikanie	Vypnuté svetlo	Po vytvorení pary sa opatrne dotknite ovládača paru a presvedčte sa, či jeho teplota nie je príliš vysoká.	Wait until the temperature drops by itself or open the steam button to cool with hot water
Nesvieti	Nesvieti	Nesvieti	Kávovar je vypnutý.	-
			Otvorený obvod tepelnej poistky.	Na vykonanie opravy kontaktujte autorizovaný servis.
Nesvieti	Bliká	Nesvieti	Je zapnutý pohotovostný režim .	Dotknite sa vypínača displeja.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA/NÁSLEDOK	RIEŠENIE
Nevyteká voda	Nádoba na vodu je prázdna	Naplňte vodou nádobu na vodu
	Vstupné napätie alebo frekvencia sa nezhodujú s typovým štítkom	Skontrolujte, či sú vstupné napätie a frekvencia zhodné s typovým štítkom
	Porucha kávovaru	Kontaktujte autorizovaný servis
Nevytvára sa para	Porucha kávovaru	Kontaktujte autorizovaný servis
	Napeňovacia tryska je upchatá	Vyčistite napeňovaciu trysku
	Nádoba na vodu je prázdna	Nádobu na vodu naplňte vodou

Káva preteká cez okraje držiaka na filter (20)	Vo filteri je priveľké množstvo mletej kávy	Kávovar vypnite a počkajte, kým vychladne, vyčistíte filter a nasypete správne množstvo mletej kávy
	Na tesnení pod varnou hlavou sú zvyšky mletej kávy	Kontaktujte autorizovaný servis
Káva tečie príliš pomaly alebo nevyteká vôbec	Mletá káva je príliš drobná a upchala filter	Odporúčame zomlieť kávu hrubšie
	Otvory vo filteri sú upchaté	Vyčistíte filter
	Neosadili ste nádobu na vodu	Nádobu na vodu osadíte na správnom mieste
Únik vody v spodnej časti kávovaru	Odkvapkávač je preplnený	Odkvapkávač vyčistíte
	Porucha kávovaru	Kontaktujte autorizovaný servis
Kávovar nefunguje	Spotrebič nie je správne zapojený do elektrickej zásuvky	Kávovar správne zapojte do elektrickej zásuvky
	Nastal skrat	Kontaktujte autorizovaný servis
	Porucha kávovaru	
Para nevytvára penu	Indikátor pary nesvieti	Počkajte, kým sa nerozsvieti indikátor pary
	Nádoba je príliš veľká alebo nemá vhodný tvar	Použite vysoký a úzky hrnček alebo džbánik
	Použili ste odtučnené mlieko	Použite plnotučné mlieko

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. **Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízeních.**

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTotta. REMÉLÜNK, HOGY TERMÉKÜNK MEGFELEL AZ ELVÁRÁSAINAK.

## FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT, KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS A TOVÁBBI HASZNÁLATA ÉRDEKÉBEN TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN.

## LEÍRÁS

1. Víztartály fedele
2. Víztartály
3. Gőz-/meleg vízszabályozó
4. Kávéfőző váza
5. Gőzfúvóka
6. Alap
7. Gomb BE/KI.
8. Csészemelegítő alátét
9. Felső fedél
10. Gomb „egy csésze”/”espresszó”
11. Kézi kávéadagoló gomb
12. Gőz/tejhabosító gomb
13. A kávécsoport italainak főzőfeje
14. Maradék víztálca töltés jelzője
15. Maradék víztálca fedele
16. Víztálca
17. Kávé mérőkanál
18. Szűrő egy adag kávéra
19. Szűrő két adag kávéra
20. Szűrőtartó
21. Kávé kimeneti nyílás

## MUNKAVÉDELMI ÚTMUTATÓ

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízsa a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más, megfelelően képzett szakemberre.

A készüléket gyermekek (8 éves kortól) is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

Gondoskodjon arról, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és karbantartást gyermek ne végezze, csak felügyelet mellett, és csak ha már elmúlt 8 éves. Ügyeljen arra, hogy 8 évnél fiatalabb gyermek ne nyúlhasson a készülékhez vagy annak tápkábelébe.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

A készülék háztartási használatra készült. Nem alkalmas egyéb célú felhasználásra, például:

személyzeti konyhai használatra üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetben; parasztházakban; vendégek általi használatra szállodákban, motelekben és más lakóhelyi környezetekben; panziókban és hasonló helyeken.

A tisztítással kapcsolatban kövesse a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Ne merítse a készüléket se vízbe, se más folyadékba. A kávéfőzés során és használat után a maradványhőtől a készülék egyes elemei forróak lehetnek.

Figyelmeztetés: A helytelen használat sérülést okozhat!

A készülék maximum 2000 méteres tengerszint feletti magasságig használható.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a jótállás elvesztésével jár. A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értéknek.

Ügyeljen arra, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék köré. Ne használja a készüléket és ne dugja be a konnektorba vagy húzza ki abból, ha nedves a keze, vagy ha vizes helyen áll mezítláb.

A tápkábelt a dugasznál fogva húzza ki, és soha ne a tápkábelnél fogva mozgassa a készüléket.

Ne működtesse a kávéfőzőt víz nélkül.

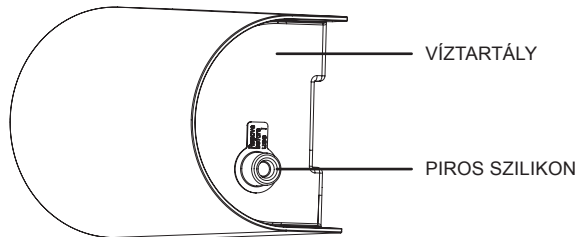
A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és forduljon szakemberhez.

A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javítást a készüléken.

Az **B&B Trends S.L.** nem vállal felelősséget a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyi vagy állatokart ért sérülésekért és vagyoni károkért.

## ELSŐ ALKALMAZÁS ELŐTT (fontos)

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és ellenőrizze az összes alkatrészt a „Leírás” részben található lista szerint.
2. Tisztítsa meg az összes eltávolítható elemet.
3. Távolítsa el a piros szilikon a víztartályból.



4. Öntsön vizet a víztartályba. A vízszint nem haladhatja meg a „Max” jelzést. Helyezze vissza a víztartályt, és zárja le a fedelet.
5. Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz, és nyomja meg a BE/KI kapcsolót. (7). Ekkor az összes jelzőfény (10, 11, 12) villogni fog. A készülék elindítja a fűtési folyamatot. Amikor a jelzőfények abbahagyják a villogást, és folyamatosan világítanak, a fűtési folyamat befejeződött. Körülbelül 1 percig tart.
6. A melegítés befejezése után fordítsa a gőzszabályozót (3) a maximális állásba balra. A szivattyú addig működik, amíg a gőzfúvókán (5) legalább 30 másodpercig forró víz nem folyik ki, hogy megtisztítsa a gőzfúvókát. Körülbelül 1-2 perc elteltével fejezze be a folyamatot a gőzszabályzó eredeti helyzetbe forgatásával.
7. Helyezze a szűrőtartót a kávécsoport főzőfejébe (13). Forgassa el a szűrőtartót (20) jobbra állásból helyzetbe, hogy a szűrő (őrölt kávé nélkül) pontosan a fejbe kerüljön. Ezután nyomja meg a kézi kávéadagoló gombot (11), hogy a forró víz kiöblítse a szűrőt és a gőzfúvókát.

## Használati útmutató



Nyomja meg az BE/KI gombot. (7), a készülék bekapcsol, és a jelzőfények (10, 11, 12) villogni kezdenek. A készülék elindítja a fűtési folyamatot. Amikor a jelzőfények abbahagyják a villogást, és folyamatosan világítanak, a fűtési folyamat befejeződött. A készülék kávé- vagy melegvíz-készítési módba kapcsol. Az BE/KI gomb ismételt megnyomása (7) a fűtés befejezése után kikapcsolja a készüléket. (Ha a gőzgomb (12) továbbra is gyorsan villog a készülék bekapcsolásakor, ellenőrizze a gőzszabályozót (3), majd fordítsa el jobbra a kikapcsoláshoz).

### Gomb „egy csésze”/”eszipresszó” (10)

Nyomja meg e gombot a kávéfőzés megkezdéséhez melegítés után. A jelző villogni kezd. A főzés addig tart, amíg a készülék le nem áll. A kávéfőző körülbelül 40 ml eszipresszót fog lefőzni. A főzési folyamat a gomb újbóli megnyomásával megszakítható. A jelzőfények abbahagyják a villogást, és folyamatosan világítanak. A készülékben beállított automatikus kávéfőzési idő tartalmazza az előfőzést.

### Kézi kávéadagoló gomb (11)

Nyomja meg e gombot a kávéfőzés megkezdéséhez melegítés után. A jelző villogni kezd. A főzés addig folytatódik, amíg a készülék le nem áll. Ebben az üzemmódban a kávéfőző legfeljebb 170 ml kávé tud főzni. Ha kisebb mennyiségű italt kell főznie, a főzési folyamat bármikor megszakítható a gomb újbóli megnyomásával. A jelzőfények abbahagyják a villogást, és továbbra is égve maradnak. A készülékben beállított automatikus kávéfőzési idő magában foglalja az előfőzést.

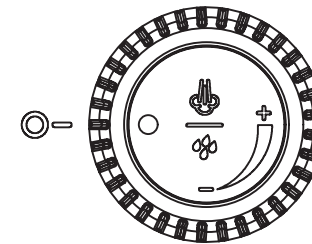
### Gőz/tejhabosító gomb (12)

Nyomja meg a gombot, a visszajelző villogni kezd. Ezt követően kezdődik a gőz előkészítési folyamata. Tej habosítására használhatja. A gőz készenléte után a jelzőfény abbahagyja a villogást és folyamatosan világít, és a készülék gőzfejlesztő módba lép. Ha ezt a gombot gőzadagolás közben ismét megnyomja, a készülék visszakapcsol kávéfőzési állapotba.

Ha az egy „csésze/eszipresszó” (10) és a kézi kávéadagolás (11) jelzőfénye villog, a hőmérséklet túl magas, és a következő kávé nem lehet lefőzni. Meg kell várni, amíg a hőmérséklet csökken. Addig nem lehet kávé főzni, amíg a lámpák (10, 11, 12) folyamatosan világítanak.

### Gőz-/melegvíz szabályozó (3)

Az alábbi ábrán látható gőzszabályozó zárt helyzetben van. Két működési móddal rendelkezik. Amikor a készülék kávé üzemmódban van, a gőzfúvóka (5) forró vizet adagol. Amikor a készülék gőz üzemmódban van, a gőzfúvóka gőzt bocsát ki.



Megjegyzés: ha a készülék be van kapcsolva és a gőzjelző gyorsan villog, ez azt jelenti, hogy a gőzszabályozó nincs bezárva, majd a gőzszabályozót zárt helyzetbe tudja állítani.



## KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

1. Nyissa ki a fedelet (1), vegye ki a víztartályt (2), és töltsse fel vízzel. Ne lépje túl a MAX jelölést. a tartályon.
2. Helyezze vissza a víztartályt, és zárja le a fedelet.
3. Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz, és nyomja meg a BE/KI gombot. (7). Ekkor minden jelzőfény villogni kezd. A készülék elindítja a fűtési folyamatot. A fűtés körülbelül 1 percen belül véget ér. A kávé és a gőz jelzőfénye folyamatosan világít.
4. Vegye ki a szűrőtartót (20), öntse az őrölt kávé a kávészűrőbe (18 - szűrő egy kávéhoz vagy 19 - szűrő két kávéhoz) a mérőkanállal (17), majd verje fel az őrölt kávé. Távolítsa el a felesleges őrölt kávé, amely kilóg a szűrőtartó széléből, hogy elkerülje a fejtömítés sérülését..

Figyelem: ha túl sok őrölt kávé marad a szűrő szélén, az meglazítja a tömítést és vízszivárgást okoz.

5. Forgassa jobbra a szűrőtartót  helyzetből  helyzetbe a megfelelő felszereléshez. Helyezze a csésze(ke)t a kávékifolyó alá.

7. Nyomja meg az „egy csésze”/”espresso” gombot (10) egy körülbelül 40 ml-es őrölt kávé tartalmú eszpresszó elkészítéséhez. Ha nagyobb adag kávé szeretne, használja a kézi kávéadagoló gombot (11). A készülék elkezd szivattyúzni a vizet, és a kávé elkezd kifolyni a kifolyócsőből.

8. A kávéfőző automatikusan leáll (a villogó fények égve maradnak). Ezen a ponton a kávé készen áll. Elveheti a csészt.

Figyelmeztetés: ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket kávéfőzés közben, mert időnként kézi vezérlésre lehet szükség.

9. Kávéfőzés után balra forgatva vegye ki a szűrőtartót (20). Azonnal távolítsa el a zaccot a szűrőből (18 vagy 19), és öblítse le forró vízzel. Nyomja meg az „egy csésze”/”espresso” gombot (10) vagy a kézi kávéadagoló gombot (11), öblítse ki a kifolyót vízzel és helyezzen rá egy tiszta szűrőtartót. A készülék készen áll a következő használatra.

Figyelmeztetés: Használat közben ne érintse meg kézzel a készülék forró felületeit, különösen a kávékimenetet és a gőzfúvókát, mert ez égési sérüléseket okozhat.

### Hogyan készítsünk jó kávé

A szemes kávé őrlésének minősége nagymértékben meghatározza a kávé minőségét. Egy csésze kávé elkészítési ideje körülbelül 25-30 másodperc. Ha túl durva a kávé, akkor az ital íze nem lesz elég intenzív, világosabb színű, és a krém is vékonyabb és világosabb lesz. Ha a kávé túl finomra őrlik, az ital túl intenzív, túl sötét és krémmentes lesz. A jó kávé frissen őrölt szemes kávéból származik (használjon kávédarálót) megfelelő mennyiségben. Minden alkalommal, amikor őrölt kávéból készít kávé, nagyon fontos a szemes kávé frissessége. A hosszú távú tárolás a kakaóvaj lebomlásához vezet bennük.

A kávé elkészítések ajánlatos minden alkalommal lemérni, hogy megbizonyosodjon a hozzáadott őrölt kávé mennyiségéről. Egy adaghoz körülbelül 7-9,5 g-ot, dupla adaghoz körülbelül 16-16,5 g-ot javasolunk. A szűrőben lévő őrölt kávé a mérőpohár (17) hegyével tömöríthető.

A tömörített őrölt kávé és a szűrőtartó széle közötti távolság kb. 3 mm legyen. A túl nagy vagy túl kis távolság befolyásolja a nyomást és a kávé eredményét.

## CAPPUCCINO ELKÉSZÍTÉSE

1. Készítsen egy adag eszpresszót egy kellően nagy csészében a „Kávé készítése” részben leírtak szerint.
2. Használjon friss hideg tejet a hűtőszekrényből (nem javasoljuk a sovány tej használatát), és öntse a tej 1/3-át egy csészébe.

Figyelem: legalább 70±5 mm átmérőjű rozsdamentes acél csészt javasoljuk, mert habzás után a tej mennyisége megnő.

3. Nyomja meg a gőz/tejhabsító gombot (12). Megindul a fűtés. A 10., 11. jelzők kialszanak, a gázjelző (12) villogni fog. Ezután várja meg, amíg a gőzjelző folyamatosan világít. A fűtési folyamat véget ért.
4. Helyezzen egy üres csészt a gőzfúvóka (5) alá, fordítsa a gőztárcsát (3) balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) a maximális állásba, engedjen ki egy kis vizet a fúvókán keresztül, és fordítsa el a

gőztárcsát jobbra (óramutató járásával megegyező irányba), hogy kapcsolja ki a gőzt.

5. Helyezzen egy rozsdamentes acél csészt tejjel a gőzfúvóka (5) alá úgy, hogy a fúvóka hegye a felső tejréteg alá kerüljön. A tej felhabosításához fordítsa a gőzszabályozót (3) a maximális állásba.

6. 6. Amikor elérte a kívánt tejhabsot, engedje el a gombot. A gőzellátás leáll. Vegye ki a csészt, és öntse a habosított tejet az elkészített eszpresszóba. Cappuccino kész.

Figyelem: tisztítsa meg a habosítót és vegye ki a tejet a habosítóból azonnal a gőzellátás leállása után, hogy megakadályozza a tejhabs képződését a habosító falán. A gőzfúvóka magas felületi hőmérséklete miatt ügyeljen arra, hogy ne égesse meg magát a készülék használata közben.

## MELEGVÍZ ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Helyezzen egy csészt a gőzfúvóka (5) alá.

2. Amikor az összes jelzőfény világít, fordítsa a gőz/melegvíz szabályozót (3) maximális állásba. A forró víz azonnal elkezd folyni a fúvókából. A forró víz készítése közben az egy csésze/eszpresszó jelzőfénye (10) villogni kezd.

3. Ha a kívánt mennyiségű meleg víz elkészült, forgassa el a gőzszabályozó gombot jobbra (óramutató járásával megegyező irányba) kikapcsolt helyzetbe. A forró víz leáll.

Figyelem: használat közben legyen óvatos a készülék forró részeivel. Különös figyelmet kell fordítani a kávécsoport fejére (13), a szűrőtartó acél részére (20) és a gőzfúvókára (5). A készülék használata közben semmilyen körülmények között ne érintse meg a fenti részeket.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztítás és karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és lehűtött.

2. A rozsdamentes acél felületeket tiszta, nedves ruhával tisztítsa meg.

Megjegyzés: Ne használjon súroló szivacsot, alkoholt vagy oldószereket.

3. Professzionális kefével tisztítsa meg a kifolyónyílást és a kávécsoportos italok főzőfeje alatti tömítést.

4. Tisztítsa meg a gőzfúvókát, és ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve.

5. Vegye le a szűrőtartót balra forgatva, és távolítsa el belőle a kávémaradványokat. Ezután öblítse le tiszta vízzel.

6. Tisztítsa meg az összes eltávolítható alkatrészt vízben, és alaposan szárítsa meg.

7. Rendszeresen tisztítsa meg és szárítsa meg a maradékvíz tálcát.

8. Rendszeresen tisztítsa meg a víztartályt.

## VÍZKÖMENTESÍTÉS

1. A készülékben idővel vízkőlerakódások halmozódnak fel, a vízkömentesítést 2-3 havonta kell elvégezni. Ez szükséges a jótállás igénybevételének jogának fenntartásához.

2. Öntsön vizet és vízköoldó szert a víztartályba a MAXIMÁLIS szintig (a víz és a vízköoldó arányának meg kell felelnie a vízköoldó gyártójának utasításai szerint). Vízköoldó helyett használhat citromsavat – a víz és a citromsav aránya 100:3 legyen).

3. Rögzítse a szűrőtartót (őrölt kávé nélkül) a kávécsoport főzőfejéhez (13). Ezután kövesse a „Kávé készítése” részben található utasításokat.

4. Készítsen elő körülbelül 150 ml kávé (ha az egy csésze/eszpresszó gombot használja, készítsen több csészt), majd nyomja meg a gőz/tejhabsító gombot (12). Megkezdődik a melegítés. Miután a gőz készenléti jelzőfénye kigyullad, nyissa ki a gőzszabályozó gombot. Engedje ki a gőzt körülbelül 2 percig, majd zárja le a szabályozót.

5. Ismétlje meg ezeket a lépéseket mindaddig, amíg a vízköoldószert tartalmazó vizet el nem távolítja a

tartályból.

6. Mossa ki az üres a tartályt és tölts fel tiszta vízzel.

7. Ismétlje meg a kávé elkészítésének lépéseit (őrölt kávé nélkül) a „4” ponttól kezdve háromszor, majd ismétlje meg a főzést addig, amíg víz nem marad a tartályban.

8. Ismétlje meg a „7” lépést legalább háromszor, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a készülék csővezetéke tiszta.

## KIJELZŐK LEÍRÁSA

„Egy csésze / eszpresszó gomb”	Kézi kávéadagoló gomb	Gőz/tejhabosító gomb	Ok	Megoldás
Villogás	Villogás	Villogás	A kávé és a melegvíz felmelegítése	-
A jelzőfények világítanak	A jelzőfények világítanak	A jelzőfények világítanak	A kávé és a melegvíz felmelegítése befejeződött	-
Villogás	A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	Egy kávé vagy víz elkészítése	-
A jelzőfények nem világítanak	Villogás	A jelzőfények nem világítanak	Dupla kávékészítés / kézi üzemmód	-
A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	Villogás	Gőz melegítése	-
A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények világítanak	Gőz melegítése befejeződött	-
A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	Villogás	Gőz generálása	-
A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények világítanak	Elfogyott a gőz	-
Gyors villogás	Gyors villogás	Gyors villogás	Rövidzárlat vagy szakadás a hőmérséklet-érzékelő áramkörében	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
Gyors villogás	Gyors villogás	A jelzőfények nem világítanak	A gőz létrehozása után óvatosan érintse meg a gőzkapcsolót, és ellenőrizze, hogy a hőmérséklet nem túl magas-e. Vigyázzon, nehogy megégjen	Várja meg, amíg a hőmérséklet magától lecsökken, vagy nyissa ki a gőzgombot, hogy forró vízzel hűtse le
A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	A jelzőfények nem világítanak	Kávéfőző kikapcsolva	-
			Hőbiztosíték áramköre megszakadt	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
A jelzőfények nem világítanak	Villogás	A jelzőfények nem világítanak	Készenléti állapot bekapcsolva	Érintse meg a képernyő kapcsolóját

## HIBAELEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK/OKOZAT	MEGOLDÁS
A víz nem folyik ki	A víztartály üres	Tölts fel a tartályt vízzel
	A bemeneti feszültség vagy frekvencia nem egyezik az adattáblával	Győződjön meg arról, hogy a bemeneti feszültség és frekvencia megegyezik az adattáblával
	Eszközhiba	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
Nem keletkezik gőz	A gőzfűvóka eltömődött	Tisztítsa meg a gőzfűvókát
	A víztartály üres	Tölts fel a tartályt vízzel
	Eszközhiba	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
A kávé kifolyik a szűrőtartó szélein (20)	Túl sok őrölt kávé a szűrőben	Kapcsolja ki a készüléket, várja meg, amíg kihűl, tisztítsa meg a szűrőt, majd öntse bele a szükséges mennyiségű őrölt kávé
	Őrölt kávé a főzőfej alatti tömitésen	
	A fenti lépések elvégzése után a probléma nem szűnik meg.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
A kávé túl lassan folyik ki, vagy nem jön ki	Az őrölt kávé túl finom, és a szűrő eltömődött	Javasoljuk durvább őrölt kávé használatát.
	A szűrőnyílások eltömödtek	Tisztítsa ki a szűrőt
	Víztartály nincs felszerelve	Helyezze a víztartályt a helyére
Vízszivárgás a készülék alján	A maradékvíz tálcá tele van	Tisztítsa meg a maradékvíz tálcát
	Eszközhiba	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
A készülék nem működik	A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e a konnektorhoz
	Rövidzárlat történt	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz
	Eszközhiba	
A gőz nem habosítja fel a tejet	A gőzjelző nem világít	Várjon, amíg a gőzjelző világít
	A tartály túl nagy, vagy nem megfelelő a formája	Használjon magas és keskeny csészét vagy kanocsót
	Főlözött tejet használta	Használjon teljes zsírtartalmú tejet

## A TERMÉK SELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni. Reméljük, hogy meglegedéssel használja majd termékünket.

VĂ MULȚUMIM PENTRU ALEGEREA MĂRCII ZELMER. SPERĂM CĂ PRODUSUL NOSTRU VĂ VA SATISFACE AȘTEPTĂRILE.

## AVERTIZARE

CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI, PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE LA LOC SIGUR PENTRU A LE UTILIZA PE VIITOR.

## DESCRIERE

1. Capacul rezervorului de apă
2. Rezervor de apă
3. Regulator de abur / apă fierbinte
4. Corpul aparatului de cafea
5. Duza de abur
6. Bază
7. Buton ON/OFF
8. Suport pentru încălzirea canelor
9. Capac superior
10. Butonul „o singură cană”/ „espresso”
11. Buton de dozare manuală a cafelei
12. Buton de alimentare cu abur /spumare lapte
13. Cap de preparare a băuturilor din grupul de cafea
14. Indicator de umplere a tăvii de apă reziduală
15. Capacul tăvii de apă reziduală
16. Tava de apă reziduală
17. Lingură dozatoare de cafea
18. Filtru pentru o porție de cafea
19. Filtru pentru două porții de cafea
20. Suport de filtru
21. Orificiu pentru ieșirea cafelei

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 8 ani și peste, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.

Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea utilizatorilor nu se efectuează de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.

Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie. Nu este destinat utilizării în activități precum:

zona de bucătărie a personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru; ferme;

de către clienții hotelurilor, motelurilor sau din alte medii rezidențiale;

Medii de tip pensiune.

Procedați în conformitate cu secțiunea de întreținere și curățare din acest manual pentru curățare.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.

În timpul fabricării și după utilizare din cauza căldurii reziduale, unele părți ale mașinii sunt fierbinți.

Avertisment: vă puteți răni dacă utilizați aparatul în mod necorespunzător!

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare ale aparatului vor duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului. Nu utilizați dispozitivul, nu conectați și nu deconectați rețeaua de alimentare cu mâinile și/ sau picioarele ude.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate sau nu îl folosiți ca mâner.

Nu utilizați niciodată mașina de cafea dacă nu conține apă.

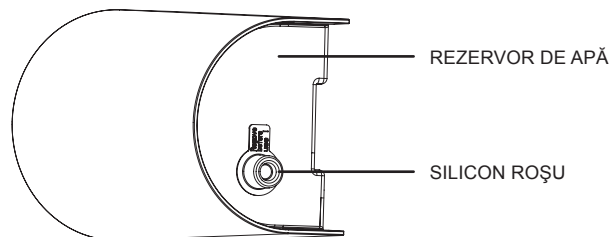
Deconectați produsul imediat de la sursa de electricitate în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică.

Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri asupra aparatului.

**B&B Trends S.L.** declină orice răspundere pentru daunele care pot apărea la oameni, animale sau obiecte, în urma nerespectării acestor avertismente.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE (Important)

1. Scoateți dispozitivul din ambalaj și verificați toate componentele sale conform listei din secțiunea „Descriere”.
2. Curățați toate piesele detașabile.
3. Scoateți siliconul roșu din rezervorul de apă.



4. Turnați apă în rezervorul de apă. Nivelul apei nu trebuie să depășească marcajul „Max”. Așezați la loc rezervorul de apă și închideți capacul.

5. Conectați dispozitivul la o sursă de alimentare și apăsați butonul ON/OFF. (7). În acest moment, toți indicatorii (10, 11, 12) vor clipi. Aparatul va începe procesul de încălzire. Atunci când indicatoarele vor înceta să mai clipească și vor rămâne aprinse, procesul de încălzire este încheiat. Aceasta durează aproximativ 1 minut.

6. După finalizarea încălzirii, rotiți regulatorul de abur (3) în poziția maximă spre stânga. Pompa va funcționa până când apa fierbinte va curge din duza de abur (5) timp de cel puțin 30 de secunde în scopul curățării duzei de abur. După aproximativ 1-2 minute, finalizați procesul prin rotirea regulatorului de abur în poziție inițială.

7. Așezați suportul filtrului în capul de preparare al grupului de cafea (13). Întoarceți suportul filtrului (20) spre dreapta din poziția 6 în poziția 8 pentru a poziționa cu exactitate filtrul (fără cafea măcinată) în cap. Apoi apăsați butonul de dozare manuală a cafelei (11), astfel încât apa fierbinte să clătească filtrul și duza de abur.

### Instrucțiunile utilizatorului



Apăsați butonul ON/OFF. (7), dispozitivul se va porni și indicatoarele (10, 11, 12) vor clipi. Aparatul începe procesul de încălzire. Atunci când indicatoarele încetează să clipească și rămân aprinse, procesul de încălzire s-a încheiat. Aparatul va trece la modul de preparare a cafelei sau a apei fierbinți. O nouă apăsare a butonului ON/OFF (7) după finalizarea încălzirii va opri dispozitivul. (Dacă butonul de abur (12) continuă să clipească rapid când aparatul este pornit, verificați regulatorul de abur (3) și rotiți-l spre dreapta pentru oprire).

### Butonul „o singură cană”/”espresso” (10)

Apăsați acest buton pentru a începe prepararea cafelei după încălzire. Indicatorul va începe să clipească. Prepararea durează până când dispozitivul se oprește. Aparatul de cafea va prepara aproximativ 40 ml de espresso. Procesul de preparare poate fi întrerupt printr-o nouă apăsare a acestui buton. Indicatorul va înceta să clipească și vor rămâne aprinse. Timpul de preparare automată a cafelei care este setat în dispozitiv include și prepararea prealabilă.

### Butonul de dozare manuală a cafelei (11)

Apăsați acest buton pentru a începe prepararea cafelei după încălzire. Indicatorul va începe să clipească. Prepararea durează până când dispozitivul se oprește. În acest mod, aparatul de cafea poate prepara până la 170 ml de cafea. Dacă trebuie să pregătiți o cantitate mai mică de băutură, procesul de preparare poate fi întrerupt în orice moment apăsând din nou acest buton. Indicatorul va înceta să clipească și vor rămâne aprinse. Timpul de preparare automată a cafelei care este setat în dispozitiv include și prepararea prealabilă.

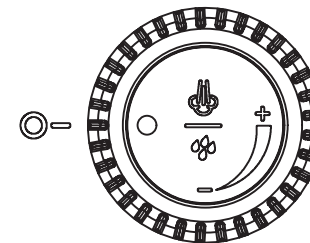
### Butonul de alimentare cu abur/ spumare lapte (12)

Apăsați butonul, indicatorul va începe să clipească. După aceasta, va începe procesul de pregătire a aburului. Puteți utiliza aburul pentru a spuma laptele. Când aburul este gata, indicatorul va înceta să clipească și va rămâne aprins, iar aparatul va intra în modul de generare a aburului. La o nouă apăsare a acestui buton în timpul preparării aburului, aparatul revine la modul de preparare a cafelei.

Dacă indicatoarele „o singură cană” / „espresso” (10) și de dozare manuală a cafelei (11) clipească, înseamnă că temperatura este prea ridicată și nu este posibilă prepararea unei alte cafele. Trebuie să așteptați până când temperatura va coborâ. Cafeaua nu poate fi preparată până când indicatoarele (10, 11, 12) vor lumina continuu.

### Regulatorul de alimentare cu abur / apa fierbinte (3)

Regulatorul de alimentare cu abur din figura de mai jos se află în poziție închisă. Acesta are două moduri de funcționare. Atunci când aparatul se află în modul de funcționare „cafea”, duza de abur (5) alimentează cu apă fierbinte. Atunci când aparatul se află în modul de funcționare „abur”, duza de abur alimentează cu abur.



Notă: atunci când alimentarea este pornită și indicatorul de abur clipește rapid, înseamnă că regulatorul de abur nu este închis și atunci puteți roti regulatorul de abur în poziție „închis”.

## PREPARAREA CAFELEI

1. Deschideți capacul (1), scoateți rezervorul de apă (2) și umpleți-l cu apă. Nu depășiți marcajul MAX. de pe rezervor.

2. Așezați rezervorul de apă înapoi și închideți capacul.

3. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare și apăsați butonul ON/OFF. (7). În acest moment, toate indicatoarele vor clipi. Aparatul va începe procesul de încălzire. Încălzirea se va termina în aproximativ 1 minut. Indicatoarele de cafea și abur vor fi aprinse permanent.

4. Scoateți suportul pentru filtru (20), turnați cafeaua măcinată în filtrul de cafea (18 - filtru pentru o porție de cafea sau 19 - filtru pentru două porții de cafea) folosind lingura de măsurare (17), apoi bateți cafeaua măcinată. Îndepărtați excesul de cafea măcinată ieșită deasupra marginii suportului filtrului pentru a evita deteriorarea garniturii capului.

Atenție: dacă prea multă cafea măcinată va rămâne pe marginea filtrului, acest lucru va conduce la reducerea ermeticității și va cauza scurgeri de apă.

5. Întoarceți suportul filtrului în dreapta din poziția  în poziția  pentru a-l instala corect. Așezați cana(ele) sub orificiul de scurgere a cafelei.

7. Apăsați butonul „o singură cană” / „espresso” (10) pentru a pregăti o porție de espresso de aproximativ 40 ml. Dacă doriți o porție mai mare de cafea, utilizați butonul de dozare manuală a cafelei (11). Dispozitivul va începe să pompeze apa și cafeaua va începe să curgă din orificiul de scurgere.

8. Aparatul de cafea se va opri în mod automat (luminile intermitente vor lumina continuu). În acest moment cafeaua este gata preparată. Puteți lua cana.

Atenție: nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timp ce preparați cafeaua, deoarece uneori poate fi necesar un control manual.

9. După prepararea cafelei, scoateți suportul filtrului (20) întorcându-l spre stânga. Scoateți imediat zațul de cafea din filtru (18 sau 19) și clătiți-l cu apă fierbinte. Apăsați butonul „o singură cană” / „espresso” (10) sau butonul de dozare manuală a cafelei (11), clătiți duza cu apă și așezați suportul filtrului curat pe acesta. Acum dispozitivul este gata pregătit pentru următoarea utilizare.

Atenție: în timpul utilizării, nu atingeți suprafețele fierbinți ale dispozitivului, în special orificiul de scurgere a cafelei și duza de abur, deoarece acest lucru poate provoca arsuri.

### Cum să prepari o cafea bună

Calitatea măcinării boabelor de cafea determină în mare măsură calitatea cafelei. Timpul de preparare pentru o cană de cafea ar trebui să fie de aproximativ 25-30 de secunde. Dacă cafeaua este prea grosieră, băutura nu va avea un gust suficient de intens, va fi mai deschisă la culoare, iar spuma va fi, de asemenea, mai subțire și mai deschisă la culoare. Dacă cafeaua este măcinată prea fin, băutura va fi prea intensă, prea închisă la culoare și fără spumă. Cafeaua bună este obținută din boabe de cafea proaspăt măcinate (folosește o râșniță de cafea) în cantitatea potrivită. De fiecare dată când preparați cafeaua din cafea măcinată, prospețimea boabelor de cafea este foarte importantă. Depozitarea pe termen îndelungat coinduce la descompunerea untului de cacao din boabe.

La prepararea cafelei, vă recomandăm să o cântăriți de fiecare dată pentru a fi sigur de cantitatea de cafea măcinată adăugată. Vă recomandăm, să folosiți aproximativ 7-9,5 g pentru o porție și aproximativ 16-16,5 g pentru o porție dublă. Cafeaua măcinată din filtru poate fi compactată folosind capătul canei de măsurare (17).

Distanța de la cafeaua măcinată compactată până la marginea suportului de filtru trebuie să fie de aproximativ 3 mm. Distanța prea mare sau prea mică va afecta presiunea și rezultatul preparării cafelei.

## PREPARARE CAPPUCINO

1. Faceți o doză de espresso într-o cană suficient de mare conform instrucțiunilor din secțiunea „Prepararea cafelei”.

2. Folosiți lapte proaspăt rece de la frigider (nu vă recomandăm să folosiți lapte degresat) și turnați în cană 1/3 din lapte.

Atenție: vă recomandăm să folosiți o cană de inox cu diametrul de minim 70±5 mm, deoarece volumul laptelui va crește după spumare.

3. Apăsați butonul de alimentare cu abur / spumare lapte (12). Va începe încălzirea. Indicatoarele 10 și 11 se vor stinge și indicatorul de abur (12) va clipi. Apoi așteptați până când indicatorul de abur va lumina permanent. Procesul de încălzire este încheiat.

4. Așezați o cană goală sub duza de abur (5), rotiți butonul de abur (3) la stânga (în sens invers acelor de ceasornic) în poziție maximă, eliberați puțină apă prin duză și rotiți butonul de abur spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic) pentru a închide aburul după furnizarea sa.

5. Așezați cana din oțel inoxidabil cu lapte sub duza de abur (5), astfel încât vârful duzei să se afle sub stratul superior de lapte.

6. Rotiți regulatorul de abur (3) în poziție maximă pentru a spuma laptele.

7. Eliberați butonul după obținerea spumei de lapte necesare. Alimentarea cu abur va înceta. Scoateți cana și turnați laptele spumat în espresso pregătit. Cappuccino este gata.

Atenție: Curățați aparatul de spumare și scoateți laptele din spumant imediat după ce opriți aburul pentru a preveni formarea spumei de lapte pe pereții duzei. Datorită temperaturii ridicate la suprafața duzei de abur, aveți grijă să nu vă frigeți când utilizați dispozitivul.

## PREPARAREA APEI FIERBINȚI

1. Așezați cana sub duza de abur (5).

2. Atunci când toate indicatoarele se aprind, rotiți regulatorul de abur / apă fierbinte (3) în poziție maximă. Apa fierbinte va începe imediat să curgă din duză. În timpul preparării apei fierbinți, indicatorul „o singură cană” / „espresso” (10) va clipi.

3. Atunci când a fost produsă cantitatea dorită de apă fierbinte, rotiți butonul regulatorului de abur spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic) în poziție oprit. Apa fierbinte va înceta să mai curgă.

Atenție: în timpul utilizării, aveți grijă la părțile fierbinți ale dispozitivului. Acordați o atenție sporită capului grupului de cafea (13), părții de oțel a suportului filtrului (20) și duzei de abur (5). Nu atingeți niciodată părțile enumerate mai sus în timpul utilizării dispozitivului.

## CURĂȚENIA ȘI ÎNTREȚINEREA

1. Înainte de curățare și întreținere, asigurați-vă că dispozitivul este oprit și răcit.

2. Curățați suprafețele din oțel inoxidabil cu o cârpă curată umedă.

Notă: Nu utilizați bureți abrazivi, alcool sau solvenți.

3. Curățați orificiul de scurgere și garnitura de sub capul de preparare a băuturilor grupului de cafea cu o perie profesională.

4. Curățați duza de abur și asigurați-vă că nu este înfundată.

5. Desprindeți suportul filtrului rotindu-l spre stânga și îndepărtați resturile de cafea din acesta. Apoi clătiți-l cu apă curată.

6. Curățați toate părțile detașabile în apă și aveți grijă să fie bine uscate.

7. Curățați și uscați regulat tava de apă reziduală.

8. Curățați rezervorul de apă în mod regulat.

## ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR (DETARTRAREA)

1. Odată cu trecerea timpului depunerile de calcar se formează în aparat și procesul de detartrare trebuie efectuat la fiecare 2-3 luni. Acest lucru este necesar pentru păstrarea dreptului de a beneficia de garanție.

2. Turnați apă și agent de detartrare în rezervorul de apă până la nivelul MAXIM (raportul dintre apă și agent

de detartrare trebuie să fie conform indicațiilor producătorului detartrantului. În locul agentului de detartrare puteți folosi acid citric - raportul dintre apă și acid citric trebuie să fie de 100:3).

3. Fixați suportul filtrului (fără cafea măcinată) în capul de preparare al grupului de cafea (13). Apoi urmați instrucțiunile punctului „Prepararea cafelei”.

4. Preparați aproximativ 150 ml de cafea (dacă utilizați butonul pentru „o singură cană” / „espresso”, faceți mai multe căni) și apoi apăsați butonul pentru abur / spumă de lapte (12). Încălzirea va începe. După aprinderea indicatorului care semnalizează că aburul este gata, deschideți mânerul regulatorului de abur. Eliberați aburul timp de aproximativ 2 minute, iar apoi închideți regulatorul.

5. Repetați acești pași până când apa cu agentul de detartrare va fi îndepărtată din rezervor.

6. Spălați rezervorul gol și umpleți-l cu apă curată.

7. Repetați pașii pentru prepararea cafelei (fără cafea măcinată) de la punctul „4” de trei ori, apoi repetați prepararea până când nu mai rămâne apă în recipient.

8. Repetați pasul „7” de cel puțin trei ori pentru a vă asigura că conductele dispozitivului sunt curate.

## DESCRIEREA INDICATOARELOR

Buton pentru „o singură cană” „espresso”	Buton de dozare manuală a cafelei	Buton pentru alimentare cu abur/ spumare lapte	Cauza	Soluția
Clipire intermitentă	Clipire intermitentă	Clipire intermitentă	Încălzirea cafelei și apei fierbinți	-
Indicatoarele luminează	Indicatoarele luminează	Indicatoarele luminează	Încălzirea cafelei și apei fierbinți s-a terminat	-
Clipire intermitentă	Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Pregătirea unei cafele sau a apei	-
Indicatoarele nu luminează	Clipire intermitentă	Indicatoarele nu luminează	Preparare a cafelei duble / modul manual	-
Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Clipire intermitentă	Încălzirea aburului	-
Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele luminează	Încălzirea aburului s-a terminat	-
Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Clipire intermitentă	Generare abur	-
Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele luminează	S-a terminat aburul	-
Clipire intermitentă rapidă	Clipire intermitentă rapidă	Clipire intermitentă rapidă	Scurtcircuit sau circuit deschis în circuitul senzorului de temperatură	Contactați un centru service autorizat
Clipire intermitentă rapidă	Clipire intermitentă rapidă	Indicatoarele nu luminează	După ce ați creat abur, atingeți cu atenție comutatorul de abur și verificați dacă temperatura nu este prea ridicată. Aveți grijă să nu vă frigeți	Așteptați până când temperatura va scădea de la sine sau deschideți butonul de abur pentru răcire cu apă fierbinte

Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Indicatoarele nu luminează	Aparatul de cafea este oprit	-
			Circuit deschis siguranță termică	Contactați un centru service autorizat
Indicatoarele nu luminează	Clipire intermitentă	Indicatoarele nu luminează	Este activat regimul de așteptare	Atingeți întrerupătorul ecranului

## REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZA URMAREA	SOLUȚIA
Apa nu se scurge	Rezervorul de apă este gol	Umpleți rezervorul cu apă
	Tensiunea sau frecvența de intrare nu se potrivesc cu plăcuța cu date de identificare	Asigurați-vă că tensiunea de intrare și frecvența se potrivesc cu plăcuța cu date de identificare
	Aparatul s-a defectat	Contactați un centru service autorizat
Nu se generează abur	Duza de abur este înfundată	Curățați duza de abur
	Rezervorul de apă este gol	Umpleți rezervorul cu apă
	Aparatul s-a defectat	Contactați un centru service autorizat
Cafeaua curge pe marginile suportului filtrului (20)	Prea multă cafea măcinată în filtru	Opriti aparatul, așteptați până se răcește, curățați filtrul, apoi turnați cantitatea necesară de cafea măcinată
	Cafea măcinată pe garnitura de sub capul de preparare	
	După efectuarea pașilor de mai sus, problema nu dispăre.	Contactați un centru service autorizat
Cafeaua se scurge prea încet sau nu se scurge deloc	Cafeaua măcinată este prea fină și filtrul este înfundat	Vă recomandăm să utilizați cafea măcinată mai grosieră.
	Găurile filtrului sunt înfundate	Curățați filtrul
	Rezervorul de apă nu este instalat	Așezați la loc rezervorul de apă
Scurgeri de apă în partea de jos a aparatului	Tava de apă reziduală este plină	Curățați tava de apă reziduală
	Aparatul s-a defecat	Contactați un centru service autorizat
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare nu este conectat corect	Verificați dacă cablul de alimentare este conectat corect la priză
	A avut loc un scurtcircuit	Contactați un centru service autorizat
	Aparatul s-a defectat	
Aburul nu spumează laptele	Indicatorul de abur nu luminează	Așteptați până când indicatorul de abur se va aprinde
	Recipientul este prea mare sau forma sa nu se potrivește	Utilizați o cană înaltă și îngustă sau un vas înalt și îngust
	Se folosesc lapte degresat	Utilizați lapte gras

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19/UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și re folosirea dispozitivelor elec-tronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră

СПАСИБО ЗА ВЫБОР БРЕНДА ZELMER. НАДЕЕМСЯ, ЧТО НАШ ПРОДУКТ УДОВЛЕТВОРИТ ВАШИ ОЖИДАНИЯ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ХРАНИТЕ ЕГО В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ В БУДУЩЕМ.

## ОПИСАНИЕ

1. Крышка резервуара для воды
2. Резервуар для воды
3. Регулятор подачи пара / горячей воды
4. Корпус кофеварки
5. Насадка для пара
6. Основание
7. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
8. Подставка для нагревания чашек
9. Верхняя крышка
10. Кнопка „одна чашка”/”эспрессо”
11. Кнопка ручной дозировки кофе
12. Кнопка подачи пара/вспенивания молока
13. Заварочная головка напитков кофейной группы
14. Индикатор заполнения лотка для остаточной воды
15. Крышка лотка для остаточной воды
16. Лоток для остаточной воды
17. Мерная ложка для кофе
18. Фильтр на одну порцию кофе
19. Фильтр на две порции кофе
20. Держатель фильтра
21. Отверстие выхода кофе

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Допускается использование прибора детьми старше 8 лет только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Дети старше 8 лет могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они находятся

под присмотром. Храните прибор и его шнур вне досягаемости детьми младше 8 лет.

Допускается использование приборов людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром либо если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Прибор предназначен только для использования в быту. Он не предназначен для использования в следующих местах:

обеденные зоны для работников магазинов, офисов и других производственных помещений;

фермы;

отели, мотели и другие места проживания;

места для ночлега и завтрака.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных техобслуживанию и очистке прибора.

Запрещено погружать прибор в воду или другую жидкость.

Во время приготовления кофе и после использования некоторые детали машины могут быть горячими по причине остаточного тепла.

**Предупреждение: потенциальный риск травмы из-за неправильного использования!**

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации. Прибор запрещено использовать, подключать или отключать от сети, касаясь его влажными руками и/или ногами.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не используйте его как ручку.

Запрещено использовать кофеварку без воды.

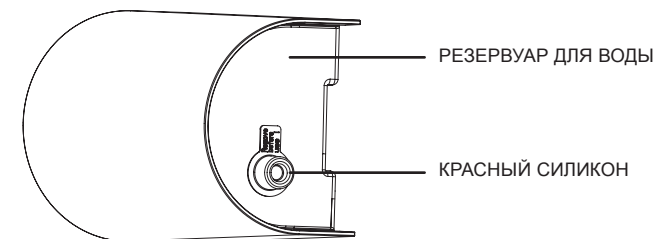
При поломке или повреждении незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки.

В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на устройстве.

Компания **B&B Trends S.L.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (важно)



1. Выньте устройство из упаковки и проверьте все компоненты в соответствии со списком, приведенным в разделе „Описание”.
2. Очистите все съемные элементы.
3. Удалите красный силикон из резервуара для воды.



4. Налейте воду в резервуар для воды. Уровень воды не должен превышать отметку „Макс”. Установите резервуар для воды на место и закройте крышку.

5. Подключите устройство к источнику питания и нажмите переключатель ВКЛ./ ВЫКЛ. (7). В этот момент все индикаторы (10, 11, 12) будут мигать. Устройство начнет процесс нагревания. Когда индикаторы перестанут мигать и будут гореть постоянно, процесс нагревания закончен. Это длится около 1 минуты.

6. После завершения нагревания поверните регулятор подачи пара (3) в максимальное положение влево. Насос будет работать до тех пор, пока горячая вода не потечет из насадки для пара (5) в течение не менее 30 секунд с целью очистки насадки для пара. Примерно через 1-2 минуты завершите процесс, повернув регулятор подачи пара в исходное положение.

7. Установите держатель фильтра в заварочной головке кофейной группы (13). Поверните держатель фильтра (20) вправо из позиции  в позицию , чтобы точно разместить фильтр (без молотого кофе) в головке. Затем нажмите кнопку ручного дозирования кофе (11), чтобы горячая вода промыла фильтр и насадку для пара.



## Руководство пользователя



Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (7), устройство включится и индикаторы (10, 11, 12) будут мигать. Устройство начинает процесс нагревания. Когда индикаторы перестанут мигать и будут гореть постоянно, процесс нагревания окончен. Устройство перейдет в режим приготовления кофе или горячей воды. Повторное нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (7) после завершения нагревания приведет к выключению устройства. (Если кнопка подачи пара (12) продолжает быстро мигать при включенном устройстве, проверьте регулятор подачи пара (3) и поверните его вправо, чтобы выключить.)

### Кнопка „одна чашка”/”эспрессо” (10)

Нажмите ее, чтобы начать заваривание кофе после нагревания. Индикатор начнет мигать. Заваривание длится до тех пор, пока устройство не остановится. Кофеварка заварит около 40 мл эспрессо. Процесс заваривания можно прервать повторным нажатием этой кнопки. Индикаторы перестанут мигать и останутся включенными. Автоматическое время заваривания кофе, установленное в устройстве, включает в себя предварительное заваривание.

### Кнопка ручного дозирования кофе (11)

Нажмите ее, чтобы начать заваривание кофе после нагревания. Индикатор начнет мигать. Заваривание длится до тех пор, пока устройство не остановится. В этом режиме кофеварка может заварить до 170 мл кофе. Если нужно заварить меньшее количество напитка, процесс заваривания можно в любое время прервать повторным нажатием этой кнопки. Индикаторы перестанут мигать и останутся включены. Автоматическое время заваривания кофе, установленное в устройстве, включает в себя предварительное заваривание.

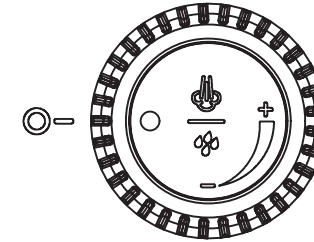
### Кнопка подачи пара / вспенивания молока (12)

Нажмите кнопку, индикатор начнет мигать. После этого начнется процесс приготовления пара. Вы можете использовать его для вспенивания молока. После приготовления пара индикатор перестанет мигать и будет гореть постоянно, а устройство перейдет в режим создания пара. При повторном нажатии этой кнопки во время приготовления пара прибор переключается обратно в состояние заваривания кофе.

Если индикаторы „одна чашка”/”эспрессо” (10) и ручного дозирования кофе (11) мигают, это значит, что температура слишком высока и заварить следующую порцию кофе невозможно. Нужно подождать, пока температура сама снизится. Кофе невозможно заварить до тех пор, пока индикаторы (10, 11, 12) не будут гореть непрерывно.

### Регулятор подачи пара / горячей воды (3)

Регулятор подачи пара на рисунке ниже находится в закрытом положении. У него есть два рабочих режима. Когда устройство находится в режиме кофе, насадка для пара (5) подает горячую воду. Когда устройство находится в режиме пара, насадка для пара подает пар.





Примечание: когда питание включено и индикатор подготовки пара быстро мигает, это значит, что регулятор подачи пара не закрыт, и тогда можно повернуть регулятор подачи пара в закрытое положение.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

1. Откройте крышку (1), снимите резервуар для воды (2) и налейте в него воду. Не превышайте обозначение МАКС. на резервуаре.
2. Вставьте резервуар для воды обратно и закройте крышку.
3. Подключите устройство к источнику питания и нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (7). В этот момент все индикаторы будут мигать. Устройство начинает процесс нагревания. Нагревание закончится примерно через 1 минуту. Индикаторы кофе и пара будут гореть постоянно.
4. Снимите держатель фильтра (20), насыпьте молотый кофе в кофейный фильтр (18 – фильтр для одной порции кофе или 19 – фильтр для двух порций кофе), используя мерную ложку (17), затем взбейте молотый кофе. Удалите излишки молотого кофе, выступающие над краем держателя фильтра, чтобы избежать повреждения прокладки головки.

Внимание: если молотого кофе остается на краю фильтра слишком много, это приведет к ослаблению герметичности и утечке воды.

5. Поверните держатель фильтра вправо из положения  в положение  для его правильной установки. Установите чашку/-ки под отверстием выхода кофе.
7. Нажмите кнопку „одна чашка”/”эспрессо” (10) чтобы приготовить порцию эспрессо емкостью около 40 мл. Если желаете большую порцию кофе, используйте кнопку ручного дозирования кофе (11). Устройство начнет накачивать воду, а кофе начнет вытекать из носика.
8. Кофеварка прекратит работу автоматически (мигающие индикаторы будут гореть постоянно). В этот момент кофе готов. Можете взять чашку.

Предупреждение: не оставляйте устройство во время приготовления кофе без присмотра, так как иногда может потребоваться ручное управление.

9. После приготовления кофе снимите держатель фильтра (20), повернув его влево. Незамедлительно удалите кофейную гущу из фильтра (18 или 19) и промойте его горячей водой. Нажмите кнопку „одна чашка”/”эспрессо” (10) или кнопку ручного дозирования кофе (11), промойте носик водой и установите на него чистый держатель фильтра. Теперь устройство готово к следующему использованию.

Предупреждение: во время использования не прикасайтесь руками к горячим поверхностям устройства, особенно к отверстию выхода напитков кофейной группы и насадке для пара, так как это может привести к ожогам.

### Как приготовить хороший кофе

Качество измельчения кофейных зерен во многом определяет качество кофе. Время приготовления одной чашки кофе должно составлять около 25-30 сек. Если кофе слишком грубого помола, напиток будет недостаточно интенсивным на вкус, более светлым по цвету, при этом пенка также получится тоньше и светлее. Если кофе измельчен слишком мелко, напиток будет слишком интенсивным на вкус, слишком темным и без пенки. Хороший кофе получается из свежемолотых кофейных зерен (используйте кофемолку) в соответствующем количестве. Каждый раз, когда вы готовите кофе из

молотого кофе, очень важна свежесть кофейных зерен. Длительное хранение приводит к разложению в них какао-масла.

При приготовлении кофе рекомендуется каждый раз его взвешивать, чтобы быть уверенным в добавленном количестве молотого кофе. Рекомендуем использовать для одной порции около 7-9,5 г, для двойной порции около 16-16,5 г. Молотый кофе в фильтре можно утрамбовать с помощью наконечника мерной чашки (17).

Расстояние от утрамбованного молотого кофе до края держателя фильтра должно составлять около 3 мм. Слишком большое или слишком маленькое расстояние будет влиять на давление и результат приготовления кофе.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

1. Сделайте порцию эспрессо в достаточно большой чашке в соответствии с указаниями пункта „Приготовление кофе”.

2. Используйте свежее холодное молоко из холодильника (мы не рекомендуем использовать обезжиренное молоко) и налейте 1/3 молока в чашку.

Внимание: мы рекомендуем использовать чашку из нержавеющей стали диаметром не менее 70±5 мм, так как объем молока после вспенивания увеличится.

3. Нажмите кнопку подачи пара/вспенивания молока (12). Начнется нагревание. Индикаторы 10 и 11 погаснут, индикатор пара (12) будет мигать. Затем подождите, пока индикатор пара не будет гореть постоянно. Процесс подогрева закончился.

4. Поместите пустую чашку под насадку для пара (5), поверните регулятор подачи пара (3) влево (против часовой стрелки) в максимальное положение, выпустите немного воды через насадку и поверните регулятор подачи пара вправо (по часовой стрелке), чтобы выключить пар после его подачи.

5. Поместите чашку из нержавеющей стали с молоком под насадку для подачи пара (5), чтобы кончик насадки находился под верхним слоем молока.

6. Поверните регулятор подачи пара (3) в максимальное положение, чтобы вспенить молоко.

7. После достижения требуемой степени вспенивания молока отпустите регулятор. Подача пара прекратится. Выньте чашку и налейте вспененное молоко в приготовленный эспрессо. Капучино готово.

Внимание: сразу после прекращения подачи пара очистите насадку для вспенивания и удалите из нее молоко, чтобы предотвратить образование молочной пенки на стенках насадки. Из-за высокой температуры поверхности насадки для пара будьте осторожны, чтобы не обжечься при работе с устройством.

## ПОДГОТОВКА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

1. Поместите чашку под насадкой для пара (5).

2. Когда все индикаторы загорятся, поверните регулятор подачи пара/горячей воды (3) в максимальное положение. Из насадки сразу начнет течь горячая вода. В процессе приготовления горячей воды индикатор „одна чашка”/”эспрессо” (10) будет мигать.

3. Когда необходимое количество горячей воды будет приготовлено, поверните ручку регулятора пара вправо (по часовой стрелке) в положение выключения. Горячая вода перестанет течь.

Внимание: при использовании будьте осторожны с горячими частями устройства. Особенно следите за головкой кофейной группы (13), стальной частью держателя фильтра (20) и насадкой для подачи пара (5). При использовании устройства ни в коем случае не прикасайтесь к вышеуказанным деталям.

## ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед очисткой и обслуживанием убедитесь, что устройство выключено и охлаждено.

2. Поверхности из нержавеющей стали очищайте чистой влажной тканью.

Примечание: не используйте абразивные губки, спирт или растворители.

3. Очистите отверстие выхода и прокладку под заварочной головкой напитоков кофейной группы с помощью профессиональной щетки.

4. Очистите насадку подачи пара и убедитесь, что она не забита.

5. Отсоедините держатель с фильтром, повернув его влево, и удалите из него остатки кофе. Затем промойте его чистой водой.

6. Очистите все съемные элементы в воде и тщательно высушите.

7. Регулярно очищайте и сушите лоток для остаточной воды.

8. Регулярно очищайте резервуар для воды.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

1. В устройстве со временем накапливаются известковые отложения, и процесс удаления накипи должен проводиться через каждые 2-3 месяца. Это необходимо для сохранения права воспользоваться гарантией.

2. Налейте воду и средство для удаления накипи в резервуар для воды до МАКСИМАЛЬНОГО уровня (соотношение воды и средства для удаления накипи должно соответствовать указаниям производителя средства. Вместо средства для удаления накипи можно использовать лимонную кислоту – соотношение воды и лимонной кислоты должно быть 100:3).

3. Зафиксируйте держатель фильтра (без молотого кофе) в заварочной головке кофейной группы (13). Потом следуйте указаниям пункта „Приготовление кофе”.

4. Приготовьте около 150 мл кофе (если используете кнопку „одна чашка”/”эспрессо”, то сделайте несколько чашек), а затем нажмите кнопку подача пара/вспенивание молока (12). Начнется нагревание. После того как загорится индикатор готовности пара, откройте ручку регулятора пара. Выпускайте пар в течение около 2 минут, а потом закройте регулятор.

5. Повторяйте эти действия, пока вода со средством для удаления накипи не будет удалена из резервуара.

6. Промойте пустой резервуар и заполните его чистой водой.

7. Действия по приготовлению кофе (без молотого кофе) из пункта „4” повторите три раза, а затем повторите заваривание до тех пор, пока в контейнере не останется воды.

8. Повторите действие из пункта „7” не менее трех раз, чтобы убедиться в чистоте трубопроводов устройства.

## ОПИСАНИЕ ИНДИКАТОРОВ

Кнопка “одна чашка”/”эспрессо”	Кнопка ручного дозирования кофе	Кнопка подачи пара / вспенивания молока	Причина	Решение
Мигание	Мигание	Мигание	Нагревание кофе и горячей воды	-
Индикаторы горят	Индикаторы горят	Индикаторы горят	Нагревание кофе и горячей воды закончено	-

Мигание	Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Приготовление одного кофе или воды	-
Индикаторы не горят	Мигание	Индикаторы не горят	Приготовление двойного кофе / ручной режим	-
Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Мигание	Нагревание пара	-
Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Индикаторы горят	Нагревание пара закончено	-
Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Мигание	Создание пара	-
Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Индикаторы горят	Пар закончился	-
Быстрое мигание	Быстрое мигание	Быстрое мигание	Короткое замыкание или обрыв цепи датчика температуры	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Быстрое мигание	Быстрое мигание	Индикаторы не горят	После создания пара осторожно коснитесь переключателя подачи пара и проверьте, не слишком ли высокая температура. Будьте осторожны, чтобы не обжечься	Подождите, пока температура сама не снизится, или откройте кнопку пара для охлаждения горячей водой
Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Кофеварка выключена	-
Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Индикаторы не горят	Обрыв цепи теплового предохранителя	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Индикаторы не горят	Мигание	Индикаторы не горят	Режим ожидания включен	Коснитесь переключателя дисплея

Не создается пар	Забито паровое сопло	Очистить паровое сопло
	Резервуар для воды пуст	Заполните резервуар водой
	Поломка устройства	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Кофе вытекает по краям держателя фильтра (20)	Слишком много молотого кофе в фильтре	Выключите устройство, подождите, пока оно остынет, очистите фильтр, затем насыпьте необходимое количество молотого кофе
	Молотый кофе на прокладке под заварочной головкой	
	После проведения вышеуказанных действий проблема не исчезает	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Кофе вытекает слишком медленно или не вытекает	Молотый кофе слишком мелкий и забил фильтр	Рекомендуем использовать кофе более грубого помола
	Отверстия фильтра забиты	Очистить фильтр
	Резервуар для воды не установлен	Поместите резервуар для воды на место
Утечка воды в нижней части устройства	Лоток для остаточной воды заполнен	Очистите лоток для остаточной воды
	Поломка устройства	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Устройство не работает	Кабель питания подключен неправильно	Проверьте правильность подключения кабеля питания к розетке
	Произошло короткое замыкание	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
	Поломка устройства	
Пар не вспенивает молоко	Индикатор пара не горит	Подождите, пока загорится индикатор пара
	Контейнер слишком большой или его форма не подходит	Используйте высокую и узкую чашку или кувшин
	Использовалось обезжиренное молоко	Используйте жирное молоко

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА/СЛЕДСТВИЕ	РЕШЕНИЕ
Вода не вытекает	Резервуар для воды пуст	Заполните резервуар водой
	Входное напряжение или частота не соответствуют паспортной табличке	Убедитесь, что входное напряжение и частота соответствуют паспортной табличке
	Поломка устройства	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

БЛАГОДАРИМ ВИ ЗА ИЗБОР НА МАРКА ZELMER. НАДЯВАМЕ СЕ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ ЩЕ ОПРАВДАЕ ВАШИТЕ ОЧАКВАНИЯ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ПРОЧЕТЕТЕ, МОЛЯ, ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪХРАНЯВАЙТЕ Я НА БЕЗОПАСНО МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА СЕ ВЪЗПОЛЗВАТЕ ОТ НЕЯ В БЪДЕЩЕТО.

## ОПИСАНИЕ

1. Капак на резервоара за вода
2. Резервоар за вода
3. Копче за регулиране на пара/гореща вода
4. Корпус на кафемашината
5. Дюза за пара
6. Основание
7. Копче ВКЛ./ИЗКЛ.
8. Плоча за стопляне на чашки
9. Горно покритие
10. Копче „една чашка“/”еспресо“
11. Копче за ръчно дозиране на кафето
12. Копче за пара/за разпенване на мляко
13. Глава на възела за кафе
14. Поплавък, сигнализиращ запълване на тавата за оттичане
15. Капак на тавата за оттичане
16. Тава за оттичане
17. Мярна лъжица за кафе
18. Филтър за единично кафе
19. Филтър за двойно кафе
20. Дръжка на филтъра
21. Изходен отвор за кафе

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре, ако те са надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца, но само ако са над 8-годишни и са под надзор на възрастни. Уредът и кабелът му трябва

да са извън досега на деца под 8-годишна възраст.

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са били надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Този уред е предназначен за употреба за битови нужди. Той не е предназначен за употреба в следните случаи: кухни за персонала в магазини, офиси и други работни пространства; селскостопански помещения; от клиенти в хотели, мотели и други видове заведения от жилищен тип; Заведения, предлагащи нощувки и закуски.

Следвайте инструкциите в раздела за поддръжка и почистване на настоящото ръководство за почистване. Не потапяйте уреда във вода или каквато и да е друга течност.

По време на затопляне и след употреба поради остатъчна топлина някои части на машината остават горещи.

Внимание: при неправилна употреба съществува риск от нараняване!

Това устройство е проектирано за употреба на максимална надморска височина до 2000 м над морското равнище.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта. Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба. Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/

от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка.

Никога не използвайте вашата кафеварка, без вътре да има вода.

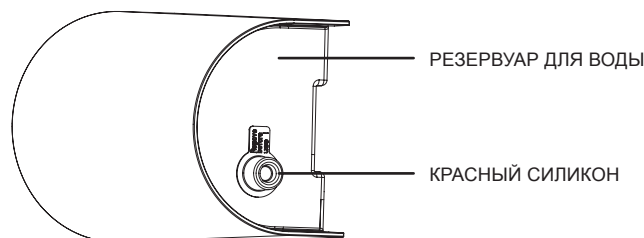
Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка.



За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури по устройството.

**B&B Trends S.L.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които може да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА (Важно)

1. Извадете устройството от опаковката и проверете всичките принадлежности съгласно списъка, посочен в частта "ОПИСАНИЕ"ю
2. Изчистете всичките разединявани елементи.
3. Преди употреба на устройството отстранете червения силикон от резервоара за вода.



4. Влейте вода в резервоара за вода. Нивото на вода не трябва да превишава знак "Max". Сложете резервоара за вода обратно на мястото му и затворете капака.
5. Присъединете устройството към захранването и натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. (7). В този момент всичките индикатори (10, 11, 12) ще мигат. Устройството ще започне процеса на затопляне. Когато индикаторите престанат да мигат и започнат да светят с постоянна светлина, процесът на затопляне ще приключи. Това продължава около 1 минута.
6. След приключване на затоплянето завъртете копчето за регулиране на пара (3) наляво до максималното положение. Помпата ще работи, докато горещата вода изтече от дюзата за пара (5) в течение на най-малко 30 секунди, за да се изчисти дюзата за пара. След около 1 - 2 минути приключете процеса, като завъртате копчето за регулиране на пара в изходното положение.
7. Инсталирайте колбата в главата на възела за кафе (13). Обърнете колбата надясно от положение  в положение  за да инсталирате точно колбата (20) (без мляно кафе) в главата. След това се докоснете до копчето за ръчно дозиране на кафето (11), за да изтичащата гореща вода промие колбата и изходния отвор за пара.

## Инструкция за експлоатация



Натиснете копчето ВКЛ./ИЗКЛ. (7), устройството ще се включи и индикаторите (10, 11, 12) ще мигат. Устройството започва процеса на затопляне. Устройството ще започне процеса на затопляне. Когато индикаторите престанат да мигат и започнат да светят с постоянна светлина, процесът на затопляне ще приключи. Устройството ще премине в режима на приготвяне на кафе или на гореща вода. Повторно натискане на копчето ВКЛ./ИЗКЛ. (7) след процеса на затопляне ще причини изключване на устройството. (Ако копчето за пара (12) продължава бързо да мига, докато устройството е включено, проверете копчето за регулиране на пара (3) и го завъртете надясно, за да го изключите.)

### Копче „една чашка“/„еспресо“ (10)

Докоснете се до него, за да започнете да запарвате кафето след затопляне. Индикаторът ще започне да мига. Запарването ще продължава, докато устройството спре. Кафемашината ще запари около 40 мл еспресо.

Можете също така да спрете процеса на запарването, докосвайки се отново до копчето. Индикаторите ще престанат да мигат и ще останат включени. Автоматичното време на запарване е поставено в устройството и включва предварително запарване на кафето.

### Копче за ръчно дозиране на кафето (11)

Индикаторът ще започне да мига. Запарването ще продължава, докато устройството спре. Кафемашината в този режим може да запари до 170 мл кафе.

Ако искате да запарите по-малко напитка, можете по всяко време да спрете процеса на запарването, като се докосвате отново до копчето. Индикаторите ще престанат да мигат и ще останат включени. Автоматичното време на запарване е поставено в устройството и включва предварително запарване на кафето.

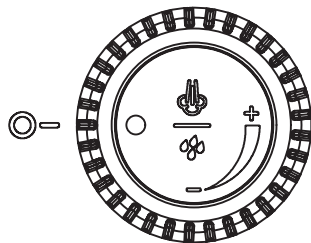
### Копче за пара/за разпенване на мляко(12)

Докоснете се до копчето, индикаторът ще започне да мига. Ще започне процесът на приготвяне на пара. Можете да я използвате за разпенване на мляко. След приготвяне на пара индикаторът ще престане да мига и ще започне да свети, а устройството ще премине в режима на образуване на пара. Ако по време на процеса се докоснете отново до превключвателя за приготвяне на пара, устройството обратно ще се превключи в режима на запарване на кафе.

Ако индикаторите за една чашка / „еспресо“ (10) и за ръчно дозиране на кафето (11) мигат, това означава, че температурата е твърде висока и следващото кафе не може да се запари. Трябва да почакате, докато температурата сама падне. Кафето не може да се запари, докато индикаторите (10, 11, 12) не започнат да светят с непрекъсната светлина.

### Копче за регулиране на пара/гореща вода (3)

Показаното по-долу копче за пара се намира в затворено положение. Има два работни режима. Когато устройството е в режима за кафе, дюзата за пара (5) подава гореща вода. Когато устройството е в режима за пара, дюзата за пара подава пара.





Внимание: когато захранването е включено, а индикаторът за приготвяне на пара мига бързо, това означава, че копчето за пара не е затворено и може да се завърти в затвореното положение.

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

- Отворете капака (1), извадете резервоара за вода (2) и влейте вода в резервоара. Не превишавайте обозначението за вместимост MAX.
- Сложете обратно резервоара за вода и затворете капака.
- Присъединете устройството към захранването и натиснете копчето ВКЛ./ИЗКЛ. (7). В този момент всичките индикатори ще мигат. Устройството започва процеса на затопляне. Този процес ще приключи след около 1 мин. Индикаторите за кафе и пара ще светят непрекъснато.
- Извадете колбата (20), сипете съответното мляно кафе във филтъра за кафе (18 – филтър за единично кафе или 19 – филтър за двойно кафе), използвайте мярната лъжица за кафе (17), а след това утъпквайте мляното кафе. Премахнете излишното мляно кафе, изпъкващо над ръба на колбата, за да избегнете повреда на уплътнението на главата.

Внимание: Ако по ръба на филтъра остане прекалено много мляно кафе, това ще причини намаляване на плътността и теч на вода.

- Обърнете колбата надясно от положение  в положение  за да бъде точно инсталирана. Поставете чашката/чашките под изходния отвор за кафе.
- Докоснете се до копчето „една чашка“/„еспreso“ (10) за да пригответе еспreso с вместимост около 40 мл. Ако ви се иска по-голямо кафе, използвайте копчето за ръчно дозиране на кафето (11). Устройството ще започне да помпа вода, а кафето ще започне да изтича от дюзата.
- Кафемашината автоматично ще спре да работи (светлините от пулсиращи до постоянни). В този момент кафето е приготвено. Можете да свалите чашката.

Предупреждение: По време на процеса на запарване на кафе не оставяйте устройството без надзор, тъй като то понякога изисква ръчно обслужване.

- След приготвяне на кафето извадете колбата (20), като я въртите наляво. Незабавно премахнете от филтъра (18 или 19) утайката от кафе и го изплакнете с гореща вода. Докоснете се до копчето „една чашка“/„еспreso“ (10) или за ръчно дозиране на кафето (11), изплакнете изходния отвор с вода и инсталирайте при изходния отвор чист комплект на колбата. Устройството е готово за повторна употреба.

Предупреждение: При ползване на устройството не се докосвайте с ръце до горещи повърхности на устройството, тъй като има опасност от опарване, особено до изходния отвор на възела за кафе и на дюзата за пара.

### Как да си пригответе хубаво кафе

Смилане на зърната на кафе и качеството на смилане решават във висока степен за качеството на кафето. Време на приготвяне на една чашка кафе трябва да съставя около 25 - 30 с. Ако кафето е прекалено едро смляно, то се запарва с недостатъчна интензивност, вкусът му е по-слаб, цветът е по-светъл и пянната също е тънка и по-бяла. Ако кафето е прекалено дребно смляно, то се запарва твърде интензивно, е много тъмно и без пяна. Хубавото кафе трябва да се запарва от прясно смлени зърна (използвайте кафемелачка) и от съответно количество зърна. Всеки път, когато пригответе

кафето от мляно кафе, много важна е свежест на зърната. Продължително съхраняване причинява разпад на маслото в зърната.

Препоръчва се претегляне при всяко запарване на кафе, за да сте сигурни относно добавяното количество мляно кафе. Препоръчваме да употребите за единична чашка около 7- 9,5 г, за двойна чашка около 16- 16,5 г). Можете да утъпквате кафето във филтъра с помощта на крайника на мярната лъжица (17).

Разстояние на повърхността на утъпкано мляно кафе от ръба на колбата трябва да съставя около 3 мм. Прекалено голямо или прекалено малко разстояние ще повлияе върху налягането и ефекта от запарване на кафе.

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАПУЧИНО

- Пригответе Еспreso в достатъчно голяма чашка съгласно раздела “Приготвяне на кафе”.
- Използвайте прясно, студено мляко от хладилника (не се препоръчва да използвате обезмаслено мляко) и влейте 1/3 мляко в чашата.

Внимание: Препоръчва се използване на чаша от неръждаема стомана с диаметър не по-малък от 70 ± 5 мм, тъй като след разпенване обем на млякото ще се увеличи.

- Докоснете се до Копчето за пара/за разпенване на мляко (12). Затоплянето ще започне. Индикаторите 10 и 11 ще угаснат, индикаторът за пара (12) ще мига. След това почакайте, докато индикаторът за пара светне с постоянна светлина. Процесът на затопляне приключи.
- Поставете празната чаша под дюзата за пара (5), завъртете копчето за регулиране на пара(3) наляво (в посока срещу часовниковата стрелка) до максималното положение, изпуснете малко вода чрез дюзата и завъртете копчето за регулиране на пара надясно (в посока на часовниковата стрелка), за да изключите парата, след като се появи.

- Поставете чашата от неръждаема стомана с мляко под дюзата за пара (5). Поставете дюзата за пара под повърхността на мляко.
- Завъртете копчето за регулиране на пара (3) до максимално положение, за да разпените млякото.
- След като млякото достигне изискуемата степен на разпенване, изключете копчето. Парата ще спре. Извадете чашата и прелейте разпененото мляко в приготвеното еспreso. Капучиното е готово.

Внимание: Когато парата спре да се добива, веднага почистете дюзата за разпенване и премахнете млякото от нея, за да предотвратите утаяване на млечната пяна по стената на дюзата. Поради висока температура на повърхността на дюзата за пара внимавайте да не се опарите при обслужване на устройството.

## ПРИГОТВЯНЕ НА ГОРЕЩА ВОДА

- Поставете чашата под дюзата за пара (5)
- Когато всичките индикатори остават включени, отворете копчето за регулиране на пара/гореща вода (3) и го завъртете в максималното положение. От дюзата веднага ще започне да тече гореща вода. По време на образуване на гореща вода индикаторът “една чашка“/„еспreso“ (10) ще пулсира
- Когато се достигне изискуемото количество гореща вода, завъртете копчето за пара надясно (в посока на часовниковата стрелка) до положението на изключване. Горещата вода ще спре да изтича.

Внимание: При употреба внимавайте на горещите части на устройството. Особено на главата на възела за кафе (13), стоманената част от колбата (20) и дюзата за пара (5). При ползване на устройството в никакъв случай не се докосвайте до горепосочените части.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

1. Преди да започнете почистването и поддържането, осигурете се дали устройството е изключено и студено
2. Повърхностите от неръждаема стомана почиствайте с използване на чиста и влажна кърпичка.  
Внимание: Не употребявайте абразивни гъби, алкохол или разтворители.
3. Изчистете изходния отвор и уплътнението под главата на възела за кафе с професионална четка.
4. Изчистете изходния отвор на дюзата за пара и се осигурете, че той не е блокиран.
5. Разединете колбата, като я въртите наляво и изхвърлете отвътре остатъците от кафе. След това я изплакнете с чиста вода.
6. Изчистете всичките разединявани елементи във вода и щателно изсушете.
7. Редовно почиствайте и изсушавайте тавата за оттичане.
8. Редовно почиствайте резервоара за вода.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАМЪК

1. В устройството в течение на времето се трупат варови утайки и приблизително всеки 2 - 3 месеца трябва да се проведе процесът на отстраняване на камък. Това е необходимо, за да запазите правото на гаранция.
2. Влейте вода и препарат за отстраняване на камък в резервоара за вода до МАКСИМАЛНАТА му вместимост (пропорцията на водата и препарата трябва да бъде точно такава, както е посочено от производителя на препарата. Вместо препарата можете да употребите лимонена киселина - пропорцията на водата и лимонената киселина трябва да съставя 100:3).
3. Блокирайте колбата (без мляно кафе) в главата на възела за кафе (13). Постъпвайте съгласно пункта "Приготвяне на кафе".
4. Пригответе около 150 мл кафе (ако употребявате копчето „една чашка"/"еспресо", просто пригответе няколко чашки), а след това се докоснете до Копчето за пара/за разпенване на мляко (12). Затоплянето ще започне. Отворете копчето за пара, след като индикаторът за пара светне. Изпускате парата в течение на около 2 минути и затворете копчето.
5. Повтаряйте крачките до отстраняване на вода с препарат от резервоара.
6. Изплакнете празния резервоар и го напълнете с чиста вода
6. Пригответе кафето отново (без мляно кафе), повторете три пъти действията от точка "4", а след това повтаряйте запарването, докато в резервоара няма вода.
7. Повторете крачката "6" най-малко три пъти, за да се осигурите, че тръбопроводите са чисти.

## ОПИСАНИЕ НА ИНДИКАТОРИТЕ

Копче „една чашка"/"еспресо"	Копче за ръчно дозиране на кафето	Копче за пара/ за разпенване на мляко	Причина	Решение
Мигане	Мигане	Мигане	Затопляне на кафе и гореща вода	-
Светлините са включени	Светлините са включени	Светлините са включени	Затопляне на кафе и гореща вода е приключено	-
Пулсираща светлина	Светлината е изключена	Светлината е изключена	Приготвяне на единично кафе или вода	-

Светлината е изключена	Пулсираща светлина	Светлината е изключена	Приготвяне на двойно кафе/ръчен режим	-
Светлината е изключена	Светлината е изключена	Мигане	Затопляне на пара	-
Светлината е изключена	Светлината е изключена	Светлината е включена	Затопляне на пара е приключено	-
Светлината е изключена	Светлината е изключена	Пулсираща светлина	Образуване на пара	-
Светлината е изключена	Светлината е изключена	Светлината е включена	Парата свърши	-
Мигане бързо	Мигане бързо	Мигане бързо	Късо свързване или отворена верига на сензора за температура	Свържете се, моля, с оторизиран сервис за ремонт.
Мигане бързо	Мигане бързо	Светлината е изключена	След образуване на пара докоснете се предпазливо до превключвателя на пара и проверете дали температурата не е прекалено висока. Внимавайте да не се опарите.	Изчакайте, докато температура самостоятелно падне или отворете копчето за пара за охлаждане с гореща вода.
Светлината е изключена	Светлината е изключена	Светлината е изключена	Кафемашината е изключена	-
			Отворена верига на термичния предпазител	Свържете се, моля, с оторизиран сервис за ремонт.
Светлината е изключена	Пулсираща светлина	Светлината е изключена	Включен е режим на готовност	Докоснете се до изключвателя на дисплея.

## РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА/РЕЗУЛТАТ	РЕШЕНИЕ
Водата не изтича	Резервоарът за вода е празен	Напълнете резервоара с вода
	Входното напрежение или честота не съответстват на табелката за технически данни.	Осигурете се, че входното напрежение и честота съответстват на табелката за технически данни
	Авария на устройството	Свържете се, моля, с оторизиран сервис
Парата не се образува	Дюзата за пара е блокирана	Изчистете дюзата за пара
	Резервоарът за вода е празен	Напълнете резервоара с вода
	Авария на устройството	Свържете се, моля, с оторизиран сервис

Кафето изтича наоколо ръб на дръжката на филтъра (20)	Прекалено много мляно кафе във филтъра	Изключете устройството и изчакайте да изстине, изчистете филтъра, а след това сипете съответното количество мляно кафе
	Върху уплътнението под главата се намира мляно кафе	
	След внедряване на горепосочените действия проблемата не изчезва	Свържете се, моля, с оторизиран сервис
Кафето изтича много бавно или не изтича	Мляното кафе е твърде дребно и филтърът е блокиран	Препоръчваме да мелете кафето по-едро
	Отворите на филтъра са блокирани	Изчистете филтъра
	Не е сложен резервоарът за вода	Поставете резервоара за вода на мястото му
Водата изтича от долната страна на устройството	Тавата за оттичане е пълна	Изчистете тавата за оттичане
	Авария на устройството	Свържете се, моля, с оторизиран сервис
Устройството не работи	Захранващият кабел не е присъединен добре	Присъединете правилно захранващия кабел към гнездото
	Стана късо свързване	Свържете се, моля, с оторизиран сервис
	Авария на устройството	
Парата не разпенва млякото	Индикаторът за пара не свети	Почакайте, докато индикаторът за пара светне
	Съдът е твърде голям или с несъответстваща форма	Използвайте висока и тясна чаша или канче
	Употребено е обезмаслено мляко	Употребете пълномаслено мляко

## УТИЛИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската директива 2012/19 / ЕС относно електрическите и електронни устройства, известна като WEEE (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт в кошчето, вместо това отидете до центъра за събиране на електрически и електронни отпадъци, който е най-близо до вашия дом.

Надяваме се, че ще останете доволни от този продукт.

**ДЯКУЕМО ЗА ВИБІР БРЕНДУ ZELMER. СПОДІВАЄМОСЯ, ЩО НАШ ПРОДУКТ ЗАДОВОЛНИТЬ ВАШІ ОЧІКУВАННЯ.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ, ЩОБ КОРИСТУВАТИСЯ НИМ У МАЙБУТНЬОМУ.

## ОПИС

1. Кришка резервуару для води
2. Резервуар для води
3. Регулятор подачі пари/гарячої води
4. Корпус кавоварки
5. Насадка для пари
6. Основа
7. Кнопка УВІМК./ВИМК.
8. Підставка для нагрівання чашок
9. Верхня кришка
10. Кнопка „одна чашка”/”еспресо”
11. Кнопка ручного дозування кави
12. Кнопка подачі пари/спінювання молока
13. Заварювальна головка напоїв кавової групи
14. Індикатор наповнення лотка для залишкової води
15. Кришка лотка для залишкової води
16. Лоток для залишкової води
17. Мірна ложка для кави
18. Фільтр на одну порцію кави
19. Фільтр на дві порції кави
20. Тримач фільтра
21. Отвір виходу кави

## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Під час використання цього приладу дітьми старше 8 років вони мають перебувати під наглядом, або ж їм мають бути роз'яснені правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Не можна допускати, щоб діти грали з приладом.

Очищення й призначене для користувача



техобслуговування забороняється виконувати дітям молодше 8 років, і якщо вони не перебувають під наглядом. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей у віці менше 8 років.

Під час використання цього приладу особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом чи знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві. Він не призначений для використання:

у кухонних приміщеннях персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах; у сільських будинках;

клієнтами в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;

домашніх готелях типу «нічліг і сніданок».

Під час очищення дійте відповідно до розділу цього керівництва щодо технічного обслуговування й очищення.

Ніколи не занурюйте прилад у воду або у будь-яку іншу рідину. Під час заварювання й після використання через залишкове тепло деякі деталі машини нагріваються.

**Попередження: можливість травмування внаслідок неправильного використання!**

Цей прилад призначений для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недійсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Під час використання кабель підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту.

Не використовуйте прилад, не підключайте його до електромережі й не відключайте від неї, торкаючись приладу мокрими руками і/або ногами.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

Ніколи не використовуйте кавоварку без води в ній.

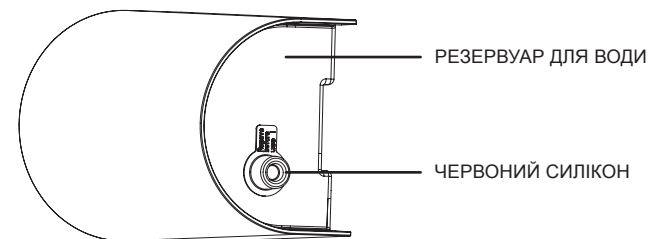
У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки.

Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

**B&B Trends S.L.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ (важливо)

1. Вийміть пристрій з упаковки та перевірте всі компоненти відповідно до списку, наведеного в розділі „Опис”.
2. Очистіть всі знімні елементи.
3. Видаліть червоний силікон із резервуара для води.



4. Налийте воду у резервуар для води. Рівень води не має перевищувати позначку „Макс”. Встановіть резервуар для води на місце та закрийте кришку.

5. Під'єднайте пристрій до джерела живлення та натисніть перемикач УВІМК./ВИМК. (7). У цей момент всі індикатори (10, 11, 12) блиматимуть. Пристрій розпочне процес нагрівання. Коли індикатори перестануть блимати й світлитимуться постійно, процес нагрівання скінчено. Це триває близько 1 хвилини.

6. Після завершення нагрівання поставте регулятор подачі пари (3) в максимальне положення ліворуч. Насос працюватиме доти, доки гаряча вода не потече з насадки для пари (5) протягом не менш як 30 секунд з метою очищення насадки для пари. Приблизно через 1-2 хвилини завершіть процес, поставивши регулятор подачі пари у вихідне положення.

7. Установіть тримач фільтра в заварювальній головці напоїв кавової групи (13). Повертайте тримач фільтра (20) праворуч із позиції ① в позицію ②, щоб точно розташувати фільтр (без меленої кави)

в головці. Потім натисніть кнопку ручного дозування кави (11), щоб гаряча вода промила фільтр та насадку для пари.

#### Посібник користувача



Натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. (7), пристрій увімкнеться й індикатори (10, 11, 12) почнуть блимати. Пристрій починає процес нагрівання. Коли індикатори перестануть блимати й світлитимуться постійно, процес нагрівання скінчено. Пристрій перейде в режим приготування кави або гарячої води. Повторне натискання кнопки УВІМК./ВИМК. (7) після завершення нагрівання спричинить вимкнення пристрою. (Якщо кнопка подачі пари (12) продовжує швидко блимати, коли пристрій увімкнено, перевірте регулятор подачі пари (3) й поверніть його праворуч, щоб вимкнути.)

#### Кнопка „одна чашка”/”еспreso” (10)

Натисніть її, щоб розпочати заварювання кави після нагрівання.

Індикатор почне блимати. Заварювання триває доти, доки пристрій не зупиниться. Кавоварка заварить близько 40 мл еспreso. Процес заварювання можна перервати повторним натисканням цієї кнопки. Індикатори перестануть блимати й залишаться увімкненими. Автоматичний час заварювання кави, встановлений у пристрої, передбачає й попереднє заварювання.

#### Кнопка ручного дозування кави (11)

Натисніть її, щоб розпочати заварювання кави після нагрівання.

Індикатор почне блимати. Заварювання триває доти, доки пристрій не зупиниться. У цьому режимі кавоварка може заварити до 170 мл кави. Якщо потрібно заварити меншу кількість напою, процес заварювання можна в будь-який час перервати повторним натисканням цієї кнопки. Індикатори перестануть блимати й залишаться увімкненими. Автоматичний час заварювання кави, встановлений у пристрої, передбачає й попереднє заварювання.

#### Кнопка подачі пари / спінювання молока (12)

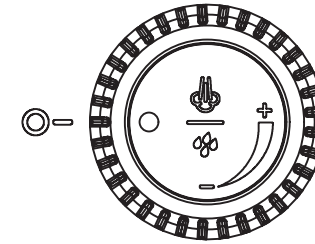
Натисніть кнопку, індикатор почне блимати. Після цього розпочнеться процес приготування пари. Ви можете використовувати її для спінювання молока. Після приготування пари індикатор перестане блимати й світлитиметься постійно, а пристрій перейде в режим створення пари. При повторному натисканні цієї кнопки під час приготування пари прилад перемикається назад у стан заварювання кави.

Якщо індикатори „одна чашка”/”еспreso” (10) та ручного дозування кави (11) блимають, це означає, що температура є зависокою й заварити наступну порцію кави неможливо. Потрібно почекати, доки температура сама знизиться. Каву неможливо заварити доти, доки індикатори (10, 11, 12) не світлитимуться безперервно.

#### Регулятор подачі пари / гарячої води (3)

Регулятор подачі пари на малюнку нижче перебуває в закритому положенні. У нього є два робочі режими. Коли пристрій перебуває

в режимі кави, насадка для пари (5) подає гарячу воду. Коли пристрій перебуває в режимі пари, насадка для пари подає пару.





Примітка: коли живлення увімкнено й індикатор підготовки пари швидко блимає, це означає, що регулятор подачі пари не закрито, й тоді можна поставити регулятор подачі пари в закрите положення.

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

1. Відкрийте кришку (1), зніміть резервуар для води (2) й налейте в нього воду. Не перевищуйте позначки МАКС. на резервуарі.
2. Вставте резервуар для води назад і закрийте кришку.
3. Під'єднайте пристрій до джерела живлення й натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. (7). У цей момент усі індикатори блимають. Пристрій починає процес нагрівання. Нагрівання скінчиться приблизно за 1 хвилину. Індикатори кави та пари світлитимуться постійно.
4. Зніміть тримач фільтра (20), насипте меленої кави в кавовий фільтр (18 – фільтр для однієї порції кави або 19 – фільтр для двох порцій кави), використовуючи мірну ложку (17), потім збийте мелену каву. Видаліть надлишки меленої кави, що виступають над краєм тримача фільтра, щоб уникнути пошкодження прокладки головки.

Увага: якщо меленої кави залишається на краєчку фільтра забагато, це призведе до послаблення герметичності та витікання води.

5. Поверніть утримувач фільтра праворуч із положення  в положення  для правильного встановлення. Встановіть чашку/-ки під отвором виходу кави.

7. Натисніть кнопку „одна чашка”/”еспreso” (10), щоб приготувати

порцію еспreso ємністю близько 40 мл. Якщо ви бажаєте велику порцію кави, використовуйте кнопку ручного дозування кави (11). Пристрій

почне накачувати воду, а кава почне витікати з носика.

8. Кавоварка припинить роботу автоматично (миготливі індикатори світлитимуться постійно). У цей момент кава готова. Можете взяти чашку.

Попередження: не залишайте пристрій під час приготування кави

без нагляду, оскільки інколи може знадобитися ручне керування.

9. Після приготування кави зніміть тримач фільтра (20), повернувши

його ліворуч. негайно видаліть кавову гущу з фільтра (18 або 19) і промийте його гарячою водою. Натисніть кнопку „одна чашка”/”еспreso” (10) або кнопку ручного дозування кави (11), промийте носик водою та встановіть на нього чистий тримач фільтра. Тепер пристрій готовий до наступного використання.

Попередження: під час використання не торкайтеся руками до гарячих поверхонь пристрою, особливо до отвору виходу напоїв кавової групи та насадки для пари, оскільки це може призвести до опіків.

#### Як приготувати добру каву

Якість подрібнення кавових зерен багато в чому визначає якість кави. Час приготування однієї чашки кави має становити близько 25-30 с. Якщо кава занадто грубого помелу, напій буде недостатньо інтенсивним на смак, світлішим за кольором, при цьому пінка також вийде тоншою й світлішою. Якщо каву змелено задрібно, напій буде надто інтенсивним на смак, надто темним і без пінки. Добра кава виходить зі свіжозмелених кавових зерен (використовуйте кавомолку) у відповідній кількості. Щоразу,

коли ви готуєте каву з меленої кави, дуже важливою є свіжість кавових зерен. Тривале зберігання призводить до розкладання в них какао-масла.

Під час приготування кави рекомендується щоразу її зважувати, щоб бути впевненим у доданій кількості меленої кави.

Рекомендуємо використовувати для однієї порції близько 7-9,5 г.; для подвійної порції — близько 16-16,5 г. Мелену каву у фільтрі можна утрамбувати за допомогою наконечника мірної чашки (17).

Відстань від утрамбованої меленої кави до краю тримача фільтра має становити близько 3 мм. Завелика або замала відстань впливатиме на тиск та результат приготування кави.

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧИНО

1. Зробіть порцію еспресо у досить великій чашці відповідно до вказівок пункту „Приготування кави”.
2. Використовуйте свіже холодне молоко з холодильника (ми не рекомендуємо використовувати незжирене молоко) й налійте 1/3 молока в чашку.

Увага: ми рекомендуємо використовувати чашку з неіржавної сталі діаметром не менш як 70±5 мм, оскільки об'єм молока після спінювання збільшиться.

3. Натисніть кнопку подачі пари/спінювання молока (12). Почнеться нагрівання. Індикатори 10 та 11 згаснуть, індикатор пари (12) блиматиме. Потім чекайте, доки індикатор пари не світитиметься постійно. Процес підігрівання скінчився.
4. Розташуйте порожню чашку під насадкою для пари (5), поверніть регулятор подачі пари (3) ліворуч (проти годинникової стрілки) до максимального положення, випустіть трохи води через насадку й поверніть регулятор подачі пари праворуч (за годинниковою стрілкою), щоб вимкнути пару після її подачі.
5. Помістіть чашку з неіржавної сталі з молоком під насадку для подавання пари (5), щоб кінчик насадки перебував під верхнім шаром молока.
6. Поверніть регулятор подачі пари (3) до максимального положення, щоб спінити молоко.
7. Після досягнення необхідного ступеня спінювання молока відпустіть регулятор. Подача пари припиниться. Вийміть чашку та налійте спінене молоко у приготоване еспресо. Капучино готове.

Увага: відразу після припинення подачі пари очистьте насадку для спінювання і видаліть з неї молоко, щоб запобігти утворенню молочної пінки на стінках насадки. Через високу температуру поверхні насадки для пари будьте обережні, щоб не обпектиса, працюючи з пристроєм.

## ПІДГОТОВКА ГАРЯЧОЇ ВОДИ

1. Розташуйте чашку під насадкою для пари (5).
2. Коли всі індикатори засвітяться, поверніть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у максимальне положення. З насадки одразу почне текти гаряча вода. У процесі приготування гарячої води індикатор „одна чашка”/”еспресо” (10) блиматиме.
3. Коли потрібну кількість гарячої води буде приготовано, поверніть ручку регулятора пари праворуч (за годинниковою стрілкою) в положення вимкнення. Гаряча вода перестане текти.

Увага: користуючись, будьте обережні з гарячими частинами пристрою. Особливо слідкуйте за головкою кавової групи (13), сталеву частиною тримача фільтра (20) та насадкою для подачі пари (5). Користуючись пристроєм, у жодному разі не торкайтеся вищезгаданих деталей.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед очищенням та обслуговуванням переконайтеся, що пристрій вимкнено та охолоджено.
  2. Поверхні з неіржавної сталі очищуйте чистою вологою тканиною.
- Примітка: не використовуйте абразивних губок, спирту або розчинників.
3. Очистьте отвір виходу та прокладку під заварювальною головкою напоїв кавової групи за допомогою професійної щітки.
  4. Очистьте насадку подачі пари та переконайтеся, що вона не забита.
  5. Від'єднайте тримач із фільтром, обернувши його ліворуч, та видаліть залишки кави. Потім промийте чистою водою.
  6. Очистьте всі знімні елементи у воді та ретельно висушіть.
  7. Регулярно очищуйте й сушіть лоток для залишкової води.
  8. Регулярно очищуйте резервуар для води.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

1. У пристрої з часом накопичуються вапняні відкладення, тож процес видалення накипу має здійснюватися через кожні 2-3 місяці. Це необхідно для збереження права користування гарантією.
2. Налийте воду та засіб для видалення накипу в резервуар для води до МАКСИМАЛЬНОГО рівня (співвідношення води та засобу для видалення накипу має відповідати вказівкам виробника засобу. Замість засобу для видалення накипу можна використовувати лимонну кислоту – співвідношення води та лимонної кислоти має бути 100:3).
3. Зафіксуйте тримач фільтра (без меленої кави) у заварювальній головці кавової групи (13). Потім дотримуйтеся вказівок пункту „Приготування кави”.
4. Приготуйте близько 150 мл кави (якщо використовуєте кнопку „одна чашка”/”еспресо”, то зробіть кілька чашок), а потім натисніть кнопку подачі пари/спінювання молока (12). Почнеться нагрівання. Після того як засвітяться індикатор готовності пари, відкрийте ручку регулятора пари. Випускайте пару протягом 2 хвилин, а потім закрийте регулятор.
5. Повторюйте ці дії, доки воду із засобом для видалення накипу не буде видалено з резервуара.
6. Промийте порожній резервуар та заповніть його чистою водою.
7. Дії з приготування кави (без меленої кави) з пункту „4” повторіть тричі, а потім повторюйте заварювання доти, доки в контейнері не залишиться води.
8. Повторіть дію з пункту „7” щонайменше тричі, щоб переконатися в чистоті трубопроводів пристрою.

## ОПИС ІНДИКАТОРІВ

Кнопка “одна чашка”/ “еспресо”	Кнопка ручного дозування кави	Кнопка подачі пари / спінювання молока	Причина	Розв'язання
Блимання	Блимання	Блимання	Нагрівання кави та гарячої води	-
Індикатори світяться	Індикатори світяться	Індикатори світяться	Нагрівання кави та гарячої води закінчено	-
Блимання	Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Приготування однієї кави або води	-

Індикатори не світяться	Блимання	Індикатори не світяться	Приготування подвійної кави/ ручний режим	-
Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Блимання	Нагрівання пари	-
Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Індикатори світяться	Нагрівання пари скінчено	-
Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Блимання	Створення пари	-
Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Індикатори світяться	Пара скінчилася	-
Швидке блимання	Швидке блимання	Швидке блимання	Коротке замикання або обрив ланцюга датчика температури	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром
Швидке блимання	Швидке блимання	Індикатори не світяться	Після створення пари обережно торкніться перемикача подачі пари та перевірте, чи не зависока температура. Будьте обережні, щоб не обпектися	Зачекайте, доки температура сама не знизиться, або відкрийте кнопку пари для охолодження гарячою водою
Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Індикатори не світяться	Кавоварка вимкнена	-
			Обрив ланцюга теплового запобіжника	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.
Індикатори не світяться	Блимання	Індикатори не світяться	Режим очікування увімкнено	Торкніться перемикача дисплея

Кава витікає по краях тримача фільтра (20)	Забагато меленої кави у фільтрі	Вимкніть пристрій, зачекайте, поки він охолоне, очистьте фільтр, потім насипте необхідну кількість меленої кави
	Молота кава на прокладці під заварювальною головкою	
	Після проведення вищезгаданих дій проблема не зникає	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром
Кава витікає занадто повільно або не витікає	Мелена кава надто дрібна й забила фільтр	Рекомендуємо використовувати каву грубішого помелу
	Отвори фільтра забито	Очистити фільтр
	Резервуар для води не встановлено	Розташуйте резервуар для води на місці
Витікання води в нижній частині пристрою	Лоток для залишкової води заповнено	Очистьте лоток для залишкової води
	Поломка пристрою	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром
Пристрій не працює	Кабель живлення під'єднано неправильно	Перевірте правильність під'єднання кабелю живлення до розетки.
	Сталось коротке замикання	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром
	Поломка пристрою	
Пара не спінує молоко	Індикатор пари не світиться	Зачекайте, поки засвітиться індикатор пари
	Контейнер занадто великий або його форма не годиться	Використовуйте високу та вузьку чашку або глечик
	Використовувалося знежирене молоко	Використовуйте жирне молоко

## УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА/НАСЛІДОК	РОЗВ'ЯЗАННЯ
Вода не витікає	Резервуар для води порожній	Наповніть резервуар водою
	Вхідна напруга або частота не відповідають паспортній таблиці	Переконайтеся, що вхідна напруга та частота відповідають паспортній таблиці
	Поломка пристрою	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром
Не утворюється пара	Забите парове сопло	Очистити парове сопло
	Резервуар для води порожній	Наповніть резервуар водою
	Поломка пристрою	Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

## PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.

2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),

4. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.

5. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama Sp. z o.o., po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.

6. Gwarancji nie podlegają: Części podlegające naturalnemu zużyciu takie jak np. szczotki, worki, filtry, rury giętkie

Odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki urządzenia, uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji (termiczne lub chemiczne)

7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.

8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.

8a. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.

9. Produkt powinien być odesłany w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.

10. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.

11. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub

Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama Sp. z o.o., a Dystrybutorem za pomocą

odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama Sp. z o.o., pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [ksiegowosc@zelmer.pl](mailto:ksiegowosc@zelmer.pl)

12. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

13. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama Sp. z o.o., nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.

14. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

15. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

16. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności.

W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

17. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie.

Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

### Dystrybutor: Eurogama Sp. Z o.o.

Al. Jerozolimskie 200/225

02-486 Warszawa

Tel: +48 228 244 493

[serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

[www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl)



EUROGAMA  
Kierownik Serwisu  
Tomasz Nowicki

## EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/ javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták. A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este proporțională. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului. Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții. Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий. Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека. Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта. Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция. Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/EC для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



**Рожковая кофемашина эспрессо / Рожкова кавомашина еспресо**

SERIES: ZCM. MOD: ZCM7295

220-240V~ 1230-1465 W, 50/60 Hz

TYPE: EM3101

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · Spain

03/2022